Edicion de 24 páginas
Tres secciones

SANTA FE

EDICION DE 16 PAGINAS | Año XVII. — N.o 6665 | Santa Fé, Miércoles 12 de Octubre de 1927

Todos los pueblos de habla castellana celebran hoy el aniversario del descubrimiento de América y Día de la Raza



En la primera mitad del siglo quince vivió en Quinto, pueblecito cercano a la ciudad de Génova, Juan Colombo, de quien se ignora el oficio o profesión; procedía la familia de la región denominada Terra Rossa (nombre que Colón latinizó más tarde, llamándole Terrarubra), cerca de Moconesi, sin que tampoco pueda asegurarse si habitaba allí desde tiempos muy antiguos o había llegado procedente de algún país extranjero; esta hipótesis se ha sostenido en estos últimos años al afirmar que la familia procedía de Pontevedra, en España.

La posición social era muy humilde; en 1429 uno de sus hijos entró de aprendiz en un taller de tejedores de lana; Juan Colombo murió entre 1440 y 1444; había tenido tres hijos; Battistina, casada con Pascual Frittolo, de quien tuvo un hijo llamado como su padre; Antonio, casado en 1445, padre de cuatro hijos, tejedores de lana también, y Domingo, el padre del futuro almirante.

Nacido éste en Quinto en 1419, siguió la ocupación de su familia, y a los diez años entró de aprendiz en casa de un tejedor llamado Guillermo de Brabante; terminado el aprendizaje se estableció en Génova abriendo su taller, en él que a su vez admitió aprendices, debió prosperar con sus trabajos, pues en varias ocasiones adquirió algunas fincas, y en 1447 fué nombrado guarda de la puerta Olivella de Génova, cargo que de nuevo ocupó en 1450; en 1470 agregó a sus telares un despacho de vinos; no prosperó con su nueva industria, pues, a fin de aquél año, un acreedor le hizo encarcelar por una deuda y hubo de intervenir su hijo primogénito Cristóbal, de 19 años a la sazón, obligándose juntamente con su padre al pago de esta deuda, contraída por compra de vinos, y de otras ya existentes. A partir de esta fecha, y por causas no averiguadas, Domingo Colombo sufre los reveses de la suerte y traslada su residencia a Saona. No mejoró su situación allí; poco a poco, hubo de enajenar sus propiedades y la dote de su esposa, regresando por fin a Génova, donde aún residía en 1494 y en donde murió, probablemente en 1499 (es seguro que en 1500 ya no vivía), pudo, pues, tener noticias de la gloriosa carrera de su hijo.

Domingo Colombo se había casado en 1450 con Susana Fontanarrosa, oriunda de la misma localidad que él, hija de Jacobo, tuvo hermanos y llevó alguna dote al matrimonio, pues con su intervención hubo de ser enajenada en los malos tiempos de la familia. Murió antes de 1489, cuando su primogénito vivía aún obscurecido en España.

De este matrimonio nacieron cinco hijos, Cristóbal, Juan Pellegrino, Bartolomé Diego y Bianchinetta. El mayor, nacido en Génova en 1451, ayudaba a su padre en los negocios de la taberna, cuando tenía 19 años y era asimismo tejedor de paños; consta que ejerció este oficio durante la estancia de la familia de Saona. Juan Pellegrino, el segundo hermano, murió joven, antes de 1489; no hay datos referentes a su oficio y vida. El tercer hermano, Bartolomé, que fué más tarde Adelantado, nació en 1460; apenas si hay datos de sus primeros años; a los veinte, en 1480, su padre le otorgó poderes en Saona, acaso para intervenir en negocios que tuvieran ambos en Génova; aquí se pierde su rastro y aparece más tarde en Portugal; no consta el oficio que tuvo. El cuarto hijo, llamado Jacobo, en Italia y Diego en España, había nacido en 1468; entró de aprendiz de tejedor de paños en 1484 a los 16 años y continuó en el oficio, ya en Génova, ya en Saona, hasta 1491. Vuelto el descubridor de su primer viaje en 1493, debió llamarle a España. En 1494 estaba en la Española y en España seguía cuando en 1500 murió su padre. La hermana, Blanca, casó con Santiago Bavarello, fabricante de quesos, establecido de antiguo en la vecindad de los telares de Domingo Colón, y tuvo un hijo llamado Pantaleón; la boda se celebró en 1489; hubo algunas discusiones entre el suegro y el yerno por no poder aquél entregarle la dote prometida; la hija murió no se sabe cuando, pero antes de 1517, y Colón no se ocupó jamás, ni de ella ni de su hijo.

Los primeros años de Cristóbal Colón se deslizaron en medio de una familia de obreros tejedores de paños; como natural de ciudad costeña, en ratos de ocio y en días de fiesta, acaso navegase y pueda así ser interpretada su afirmación de que entró en la mar desde edad temprana; lo que sí puede asegurarse es que no se conocen parientes suyos marinos, ni tomó él esta profesión como tal en sus primeros años, ni eran marinos sus compañeros y amigos.

Tampoco resulta comprobada la afirmación de que estudiase en la Universidad de Pavía; no aparece su nombre en los Registros y Bellacio, profesor de ella, al dar cuenta del segundo viaje, no dice que fuera antiguo alumno, circunstancia que hubiera puesto de manifiesto con toda seguridad. Careció, además, Colón, del conocimiento del latín, en el grado que entonces era preciso que tuvieran quienes se dedicaban a los estudios, por ser esta lengua el instrumento científico indispensable; sus conocimientos en astronomía y geometría no fueron profundos; hoy conocemos el origen de ellos, pues en la Biblioteca Colombina de Sevilla están, anotados por Mundi del cardenal de Ailly, la Historia Rerum de Pío II, y la relación de Marco Polo; en estas tres obras están los datos y citas de que alardea más tarde el almirante en sus Cartas y Relaciones.

Fué, pues, en su juventud Cristóbal Colón un obrero de natural despejo, con iniciativas y deseos de salir de la situación a que su oficio manual le constreñía. Más tarde, ocultó en lo posible su origen, y es de notar las vaguedades en que, al parecer deliberadamente, incurren respecto de este punto su hijo don Fernando y Las Casas, quien pudo estar bien informado, pues trató con intimidad a Bartolomé Colón y utilizó los papeles de Diego Colón, puestos a su disposición por la viuda; esta reserva estudiada y la indignación con que rechazara don Fernando Colón el aserto de los genoveses contemporáneos Gallo y Giustiniani de que Almirante había ejercido oficio manual, teniendo entonces por deshonroso, demuestran cumplidamente la idea que de Colón vamos formando, de sus primeros años, educación y estudios.

Consta por documentos fehacientes que en 1472 y 1473 era Cristóbal Colón tejedor o cardador de lana en Saona y que en 1476 estaba ya en Portugal. Entre estas fechas hay que colocar dos sucesos de su vida, uno probable, el servir bajo banderas del Rey René contra los aragoneses, y otro seguro, el viaje a la isla de Chios. La primera expedición genovesa para defender esta isla de la amenaza de los turcos partió de Saona el 25 de mayo de 1473, bajo el mando del genovés Spínola, y consta que llevó a bordo artesanos de distintos oficios, entre ellos tejedores; la segunda, partió de Génova en septiembre de 1475, y en ella mandaba un barco Nicolás Spínola y otro Juan Antonio Di Negro; las familias de éstos fueron amigas de Colón; un Spínola y un Di Negro figuran como testigos en su testamento; con ellos siguió Colón la vida navegante, y así aparece en 1476 unido a estos marinos genoveses en las costas de Portugal. Puede suponerse, pues, con fundamento, que llegado Cristóbal Colón a los veintidós o veinticuatro años deseoso de salir de su condición de tejedor y de ver mundo, se alistó como marinero o traficante en las naves genovesas y siguió su suerte. Debe relegarse a la categoría de leyenda el que hubiera servido bajo las órdenes de sus dos supuestos parientes, los almirantes Colón el viejo y Colón el joven; el primero fué un corsario francés llamado Guillermo de Casanova, de apodo Coulón y era un "cadet" de Gascuña que guerreó al servicio de la Francia; lejos de servir bajo sus órdenes, iba en las galeras genovesas que el corsario asaltó en 1476 en el Cabo de San Vicente; Colón el joven era un griego llamado Jorge Bissipat, emigrado de Constantinopla al tomarla los turcos, corsario terrible al servicio de Francia también. Está demostrado que no fueron italianos, ni parientes de Colón; quizá éste quiso utilizar el prestigio de ambos como marinos y hombres de guerra en las costas portuguesas para hacerse pasar por pariente suyo cuando se vió forzado a establecerse en Portugal.

A la vuelta de la isla de Chios, inicióse Cristóbal Colón a la vida ó al tráfico por mar y formó parte de una expedición mercantil organizada por comerciantes de Saona y Génova bajo la protección de la Señoría de esta Ciudad, que nombró un comisario que la dirigiese; la componían cinco barcos, de entre ellos cuatro genoveses, y de estos, dos eran mandados por los mismos jefes Juan Antonio Di negro y Nicolás Spinola, con quienes Colón había ido a la isla de Chios; el destino de la expedición era Inglaterra. El 13 de agosto de 1476, a la altura del cabo de San Vicente, fué atacada la escuadrilla mercante, a pesar de que el comisario llevaba salvoconducto del rey de Francia, por la flota que mandaba el almirante francés Colombo el viejo; dos de los barcos genoveses fueron incendiados en la batalla; en uno de ellos iba Cristóbal Colón, quien se vió obligado a arrojarse al mar, ganando de un modo milagroso, según refiere su propio hijo, la costa portuguesa. En el mes de diciembre de 1476 los dos barcos genoveses salvados del combate y refugiados en Lisboa siguieron su viaje a Inglaterra, Cristóbal Colón fué allá también, en esta ocasión, visitando los puertos de Bristol y Galway.

Aunque Colón afirma que llegó en sus viajes por el Norte a Islandia, es muy dudoso que su afirmación pueda ser creída, pues va acompañada de indicaciones erróneas, acerca de esta isla; quizá supuso más tarde ese viaje para dar pruebas de sus investigaciones náuticas. Es casi imposible que conociera las tradiciones referentes a los viajes de los escandinavos a América, totalmente extinguidas a la sazón en aquellos países y no pudieron llegar tampoco a su noticia por conversación con los eruditos, pues los textos que las referían fueron impresos por vez primera en el siglo diez y seis.

Regresó del viaje al norte, dónde según su propia afirmación estaba en febrero de 1477 y se estableció en Lisboa. Vivía allí a la sazón numerosa colonia de genoveses y en ella tenían intereses comerciales sus compatriotas Di Negro y Spinola con quienes había navegado.

(Continúa en la página 2, 1.a)

1492 - 12 de octubre - 1927

Otro aniversario del glorioso descubrimiento de América, señala hoy el reloj del tiempo, esa dimensión cósmica que hace que se produzcan las estaciones, que el hombre envejezca, que las civilizaciones sucumban, que unos siglos sucedan a otros siglo. Aniversario del descubrimiento y día de la raza, de esta raza nuestra llamada a cumplir destinos superiores. Es en el día de hoy cuando el pensador mide con el pensamiento el espacio que abarcan los numerosos hijos de una gran familia, los pueblos hispánicos desparramados por el continente que Colón descubriera. Mide el espacio y admira la obra que en ese espacio van construyendo. Es en América donde se va formando el nuevo tipo de hombre, al contacto de una nueva y libre cultura. Y es la raza a la que ese hombre pertenece, la que va forjando la historia de un destino luminoso, de bien y de libertad. América ha superado los antagonismos de Europa y llegará un día en que su civilización nutra a las razas de la tierra, reduciendo a los pueblos europeos a un punto apenas perceptibles en el mapa de la política, del derecho y de las letras. El significado del día de la raza se dirige hacia ese estímulo, cuya viva expresión corresponde a los poetas como exaltadores de las bellezas del espíritu y de las bellezas naturales. Y entretanto cantan las magnificencias del descubrimiento hecho por un hombre genial que erraba en busca de una necesaria ayuda de la realeza, bueno es que recordemos que el día de la raza fué consagrado por un estadista nuestro, argentino por el hombre que entonces ocupaba la presidencia de la República, con ademanes reparadores. El Dr. Irigoyen tuvo la gran visión del significado de la fiesta, de la gran evolución de la raza y de su destino en el porvenir, dando el magnífico decreto, que es un canto también, y que reproducimos como un homenaje y como una recordación del agregado al aniversario del descubri-

Es este:

Visto el memorial presentado por la Asociación Patriótica Española, a la que se han adherido todas las demás sociedades españolas y diversas instituciones argentinas, científicas y literarias solicitándose sea declarado feriado el día doce de octubre, y CONSIDERANDO:

1.o — Que el descubrimiento de América, es el acontecimiento de más trascendencia que haya realizado la humanidad a través de los tiempos pues todas las renovaciones posteriores se derivan de este asombroso suceso que, al par que amplia los lindes de la tierra, abrió insospechados horizontes al espíritu.

2.o — Que se debió al genio hispano — al identificarse con la visión sublime del genio de Colón — efemérides tan portentosas, cuya obra no quedó circunscripta al prodigio del descubrimiento, sino que la consolidó con la conquista, empresa ésta tan árdua y ciclópea que no tiene término posible de comparación en los anales de todos los pueblos.

3.o — Que la España descubridora y conquistadora volcó sobre el continente enigmático y magnífico el valor de sus guerreros, el denuedo de sus exploradores, la fé de sus sacerdotes, el preceptismo de sus sabios, las labores de sus menestrales; y con la alcación de todos estos factores obró el milagro de conquistar para la civilización la inmensa heredad en que hoy florecen las naciones a las cuales ha dado, con la levadura de su sangre y con la armonía de su lengua, una herencia inmortal que debemos de afirmar y de mantener con jubiloso reconocimiento.

El Poder Ejecutivo de la Nación DECRETA:

Art. 1.o — Declárase fiesta nacional el día doce de octubre.

Art. 2.o — Comuníquese, publíquese, dése al R. N. y archívese.

HIPOLITO IRIGOYEN

Los envases comunes que se usan para la soda y bebidas gaseosas en general, perjudica a las industrias que quisieran distinguirse por la bondad de sus productos

SELLO DE FABRICA

Entre las industrias consagradas a la elaboración de productos determinados, las hay más escrupulosas y menos escrupulosas, de fe saludable y de fe perjudicial. Si así no fueran, no serían humanas. Las que se dedican a la producción de bebidas gaseosas, constituyen un medio industrial [illegible] nivelador, distinto en sus caracteres al [illegible] que crean las industrias de tejido, por ejemplo, o las que construyen aparatos agrícolas, etc. Las últimas difieren de las primeras en que cada una tiene su particular sello de fábrica y con el sello alcanza fama el nombre del fabricante en un sentido de calidad o en un sentido de desvalorización. El público sabe más o menos lo que compra y a quién compra. Pues en lo que toca a las bebidas gaseosas, el hecho es inverso. No se distinguen los productos que pertenecen a la fábrica A de los que pertenecen a la fábrica B, a causa de que sus recipientes son comunes. Las botellas se diferencian por su confección y por su tamaño, pero no por un signo que señale la procedencia de los productos que contienen. De esta manera, en tales circunstancias, la emulación industrial desaparece, o si alguna emulación existe es en detrimento de los consumidores. Ningún industrial se anima por una mejor calidad de sus productos, en cuanto que no logra que se distingan de sus semejantes por la falta de individualización. Fabricantes hay que para no confundirse en ese comunismo absurdo, sólo elaboran bebidas que lleven su marca, pero no las gaseosas, pudiendo hacerlo con gran ventaja y beneficio para el público. Todavía los recipientes de la leche pasteurizada, a pesar de que también son comunes, llevan el sello de su procedencia, por el cual se localiza la usina que la ha preparado. Pero en aquellas bebidas no. La dueña de casa que llega al almacén de la esquina y compra un sifón de soda, pongamos por caso, ignora el origen de fábrica, no distingue si el líquido que lleva en el recipiente pertenece a tal o cual firma industrial. Si el [illegible] hace mal, es necesario entrar en una serie de [illegible] y de averiguaciones que no siempre hay [illegible] la localización precisa de la fábrica. El [illegible] lo encubre, así como encubre la falta de técnica [illegible] industrial. El producto de calidad [illegible] confundirse con el producto de regular [illegible] de esta circunstancia la mayor [illegible] los industriales de honradez, como los que no [illegible] aparecen nivelados ante el comercio que adquiere sus productos, como ante el público que los consume.

FALTA DE UNA ORDENANZA

El Concejo Deliberante sufre de ciertos errores a las veces, no sabemos si queriendo [illegible]. En el hecho de las bebidas gaseosas en la forma que lo hemos descrito, el error no es de ignorancia. Lo decimos así, en cuanto que ciertos industriales de los productos que nos ocupan se han dirigido frecuentemente a las autoridades municipales solicitando la sanción de una ordenanza por la cual se establecieran las debidas distinciones, mediante un sello de fábrica. Pero no se les ha hecho caso, [illegible] ha desoído. Inferimos, por tanto, que en la elaboración de las bebidas gaseosas ha de existir algo de fraude que rinde dinero, más de una fábrica que trabaja en condiciones anormales, ya que no se explica que el gobierno de la comuna tolere un [illegible] que va en perjuicio de la buena industria y del público. Lo que se persigue, al parecer, es que no haya o no se establezca competencia en ese medio y ninguno industrial, por ende, pueda ponderar sus productos [illegible] a concurrir en el mercado por la bondad de sus [illegible]. ¿Por qué ha de ser que se niega el uso de un sello de origen y se permite que lo tengan otros productos, cuyos recipientes son comunes, como los de la leche pasteurizada? ¿Qué van ganando en ello las autoridades municipales? La coacción que el caso supone es realmente manifiesta. Y es coacción desde que se coarta la libertad individual del buen fabricante que desearía [illegible] un producto de calidad empeño que se frustra en atención a que la diferencia no llega al conocimiento del público. Sin duda alguna hay ahí intereses creados que el Concejo Deliberante no quiere o no se atreve a superar.

CONSAGRACION DE PATENTES

Uno de los esfuerzos de la industria moderna consiste en patentizar sus productos. La patente, aparte del monopolio que entraña, tiene la virtud de dar a conocer mundialmente la fábrica. La marca es paralela a aquella distinción y por la marca los industriales conquistan mercados, haciéndose de una vasta clientela en un círculo nacional como en un orden internacional. Las telas de ciertas fábricas inglesas tienen más ascendencia en el mercado argentino que otras telas extranjeras, así como un sistema de arado procedente de una firma industrial de los Estados Unidos, alcanza más auge entre los agricultores que otro sistema de arado perteneciente a otra firma del mismo país. Ningún producto llega a los mercados sin acusar su origen aun tratándose de las cosas más insignificantes o de más sencillo uso, pues en eso finca el orgullo industrial, la competencia, la emulación. De que si así no fuera, no habría lucha, y por consiguiente no se darían los progresos admirables en todo género de actividades del trabajo. [illegible] a los fabricantes de una nación que no usen las marcas de sus fábricas y de inmediato se produciría una crisis, [illegible] los fabricantes en [illegible] a ser confundidos por el comercio y por el público que los distingue. En proporciones más reducidas y locales, es el fenómeno que autoriza el Concejo Deliberante en lo que mira a la fabricación de bebidas gaseosas. Por no permitir una marca o sello individual, fabricantes establecidos y que elaboran otras bebidas no entran en competencia en lo relativo a los productos [illegible]. [illegible] con ello, como se perjudican los consumidores, y todo en gracias a un pequeño capricho del gobierno de la comuna.

LAS TROPAS DE SHANGHAI ESTAN SIENDO DERROTADAS POR LAS NORTEÑAS

La ciudad de Shih-chia Schwang, cayó otra vez en poder de éstos

(Austral)

PEKIN, octubre 11. — Noticias procedentes de diversas fuentes, confirman que las fuerzas del Norte se apoderaron nuevamente de Shih Chia Shwang, ciudad situada a 256 kilómetros al sudoeste de Pekín, cortando la retirada a 37.000 soldados de Shansi, que avanzaron al Norte desde aquella ciudad.

Agregan los despachos que la lucha ha sido encarnizada, habiéndose prolongado durante más de 24 horas.

Las bajas han sido enormes por ambas partes.

PEKIN, octubre 11. — El representante del Ankuochun declaró que la ofensiva general progresa victoriosamente y que las fuerzas norteñas se apoderaron ya de 10.000 prisioneros de las tropas de Shanghai.

Se reunió la 52.a Asamblea del C. Administrativo de la Dirección Internacional de Hoteleros

El objeto es estudiar la homogeneidad de los albergues

ROMA, octubre 11. — Se reunió hoy en Campidoglio, la 52.a asamblea del Consejo Administrativo de la Dirección Internacional de Hoteleros, para estudiar la homogeneidad de los albergues y otras reformas, con motivo de la gran afluencia de turistas.

El boxeador Sid Terris fué suspendido por tiempo indeterminado

Se le impuso ese castigo por el foul que hizo a Mcgraw

NUEVA YORK, octubre 11. — La Comisión Atlética después de estudiar detenidamente el asunto ha suspendido indefinidamente al pugilista Sid Terris por el foul que hiciera a Mcgraw durante el match que sostuvieron ambos la semana anterior.

Se establecerá en el país una importante Compañía Exportadora

Comenzará a operar con el levantamiento de la próxima cosecha

BUENOS AIRES, octubre 11. — En breve iniciará sus operaciones en el país la importante Compañía Exportadora [illegible] que opera hasta ahora en Francia, Canadá y Estados Unidos.

La firma va a operar en la Argentina con el nombre de "Continental Gran Company" e sus actividades comenzarán con el levantamiento de la próxima cosecha.

La idea de que se reanuden los cursos nocturnos obreros de la Facultad de Ciencias Químicas, está teniendo excelente acogida por parte de la industria y del comercio

La industria local y también el comercio están manifestando su estima por el obrero inteligente, educado de acuerdo a la técnica. La iniciativa que expusiéramos consistente en lo necesario que es que se reanuden los cursos nocturnos obreros que funcionaban en la Facultad de Ciencias Químicas, le han suscripto hasta ahora, los señores industriales y comerciantes, cuyos nombres damos a continuación: Luis J. Méndez, director de la Cervecería Quilmes; Carlos Sarsotti, hijo, gerente de la agencia marítima Sarsotti; Angel Bonazzola, de la sucesión Luis Bonazzola; José B. Rodríguez, de la casa del mismo nombre y compañía; Angel Cassanello, de la empresa [illegible] Cassanello; Julio J. Gras, presidente de la Bolsa de Comercio. La lista ha de irse acreciendo con nuevos nombres, sin duda alguna.

Los aludidos cursos obreros, conforme lo tenemos dicho, fueron suspendidos a causa de lo precario que resulta el presupuesto de la Universidad Nacional del Litoral, por economía. El Estado no disponía, ni aun dispone, por lo que se ve, de treinta mil pesos, que es el presupuesto anual que insumían los cursos en cuestión. Pero los cursos suponen una urgente necesidad en nuestro medio, puesto que los industriales se ven favorecidos con la aptitud técnica de obreros, como propulsores de la civilización del trabajo. De aquí que al requerimiento que hiciéramos desde estas columnas, hayan contestado los hombres de negocios que hemos dado en lista, decididos a cooperar hasta cubrir el referido presupuesto anual de treinta mil pesos. Sin embargo, y ya que tan buena voluntad manifiestan, sería procedente que se nombrara una comisión que interesase de veras a los poderes de la nación y de igual modo a los de la provincia, a fin de que contribuyan con un subsidio más o menos crecido. Hay que ir haciéndose a la idea de que lo que más necesitamos, son escuelas de trabajo, escuelas donde se enseñe la técnica industrial, escuelas para obreros. Universidades y colegios hay muchos, haciendo falta una enseñanza práctica para proletarios. Los resultados obtenidos por los cursos obreros en varios años, han sido óptimos en extremo, conforme lo certifican los industriales que han tocado y experimentado el beneficio. Su reanudación es cosa que interesa colectivamente, causa por la que hombres de calificación como los enunciados se aprestan, pues, a contribuir pecuniariamente y a velar por los intereses educacionales de tan importante escuela.

Debemos abrigar la creencia de que para el próximo año escolar, el funcionamiento de los susodichos cursos obreros será restaurado, en bien del medio, de la industria y de los propios trabajadores.

Es objeto de anticipados comentarios en los círculos políticos, el manifiesto que dirigido al país prepara el doctor Irigoyen

Es norma de los jefes de los grandes partidos orgánicos, el dirigirles manifiestos a la nación, sobre todo en circunstancias de cierta anormalidad. Siguiendo el perfil de esa historia política y democrática, nada tiene de particular que el jefe del más grande partido que existe en la República, el doctor Irigoyen, se dirija al sentimiento de la ciudadanía por medio de una oración cívica adecuada. La situación de los partidos que actúan en los estadios democráticos del país, es evidentemente desorbitada, impropia, extraña. Todos, perdiendo su rumbo exclusivo, intentan unirse o se han unido ya para combatir la organización política y partidaria que preside el doctor Irigoyen. Y, a la verdad, el hecho merece el comentario de un estadista, de un jefe, de un hombre que simbolice en su persona el mayor caudal de fuerzas ciudadanas. Es que no es posible dejarse arrebatar un triunfo seguro por procedimientos aviesos, por medios que si permite la libertad, desde que los espacios de la libertad son sobremanera extensos, los veda el decoro. La unión de partidos diferentes, antagónicos, ligados por un haz de apetitos o de ambiciones, es la vergüenza mayor que puede vaciarle a una democracia. Explicar esto y explicar además el móvil que impulsa a la unión de tantos contrarios, para combatir la mayoría asegurada de un partido eminentemente popular, es el fin que ha de proponerse el doctor Irigoyen en el manifiesto que prepara dirigido al pueblo de la República. Ni bravatas revolucionarias, aunque el derecho a la revolución se halle consagrado por la historia, ni lenguaje [illegible], nada de esto ha de contener el manifiesto, seguramente, sino la serenidad de expresión, de ideas y de política que conviene a una hora extraña y [illegible] de la vida democrática.

¿Acaso existe alguna ley que autorice el atropello al civismo y a la mayoría identificada de la ciudadanía? Es atropello, como el de una invasión de bárbaros, el que las minorías se unan en contubernio para engañar a la opinión y apoderarse del gobierno. Es atropello que sólo la [illegible] y la anormalidad permiten, más de ninguna manera los principios de la democracia. El manifiesto del doctor Irigoyen dirá al país lo que el país necesita saber, dirá la razón que tienen sus adversarios para [illegible] en contra del partido que preside. Esto y nada más. Bien hace en levantar su voz en un momento de derrumbe de la ética política, como lo hicieron siempre los grandes estadistas y para fijar las responsabilidades de un período histórico, turbio, de significación corrompida.

Los partidos de la oposición como los partidos del poder, tienen sus derechos y deberes y un derecho del partido irigoyenista es el de fijar su posición frente a un poder que pugna por entregarse a los enemigos tradicionales del civismo y de la democracia.

Costes y Lebrix llegaron ayer a San Luis del Senegal

La aviadora Elder inició la travesía del Atlántico

DAKAR, octubre 11. — A las 11.10 hora local llegó a San Luis del Senegal el aviador francés Costes, que iniciara desde Le Bourget su vuelo a Buenos Aires con el aeroplano "Nungesser Coli", siendo agasajados entusiastamente por el pueblo y sus autoridades.

NUEVA YORK, octubre 11. — La aviadora Ruth Elder acompañada del piloto George Haldeman, levantó vuelo hoy a las 17.04 horas rumbo a Le Bourget.

Miss Elder espera ser la primera mujer que atraviese volando el océano Atlántico.

No tenemos datos abundantes respecto de la vida y ocupaciones de Colón en Portugal. En 1478 fué encargado por Pablo Di Negro de una compra de azúcar en la isla de Madera, donde, al parecer, residía entonces Colón. En 1479 hizo un viaje a Génova y allí prestó declaración ante notario en 25 de abril de 1479, [illegible] ciudadano de Génova [illegible] de [illegible] años, [illegible] el propósito de hacer un largo viaje a Portugal.

[illegible] consta que fué cumpli[illegible] en este país estableció pronto relaciones [illegible]. Las Casas y Don Fernando Colón no han conservado noticia de cómo empezaron estos amoríos. Colón, que era de bella presencia y muy [illegible], acostumbraba oír misa en la iglesia [illegible] de los Santos en Lisboa; [illegible] Monasterio las monjas Comendadoras de Santiago, orden religiosa especialísima, fundada para que allí se refugiasen las esposas e hijas de los nobles que emprendían expediciones guerreras o marítimas; no vivían en clausura y hacían votos análogos a los de las otras órdenes, pues el de castidad se concretaba sólo a guardarle dentro de la vida conyugal; una de estas comendadoras fué la esposa del futuro almirante, según [illegible] y después de él según parece, en 1449 ó 1450 volvió a casarse con Isabel Moniz, de la cual tuvo por lo menos dos hijas y un hijo; éste se llamó como el padre, Bartolomé, y las hijas Felipa, esposa de Colón, y Violante o Briolanda, casada con Miguel de Muliarte. De su anterior matrimonio con una Furtado de Mendoza había tenido tres hijas; una de ellas casó con Pedro Correa Da Cunha.

Perestrello se trasladó a Porto Santo en época difícil de fijar, y allí vivió hasta su muerte, ocurrida en 1457; la viuda vendió en 1458 la capitanía de la isla al yerno de su difunto esposo, Pedro Correa Da Cunha, cuñado futuro de Colón, y se retiró a vivir a Lisboa. Allí se verificó la boda de su hija.

Apenas quedan datos referentes a la esposa del almirante; debía ser de edad semejante a la suya; sólo se sabe que cuando Colón salió de Portugal en 1484 ó principio de 1485, había muerto y estaba enterrada en la Capilla de la Piedad del Convento del Carmen en Lisboa, y que su hijo Diego tenía a la sazón cuatro o cinco años, lo cual coloca su nacimiento en los primeros años de matrimonio. Es de notar que Colón se ocupa muy poco en sus escritos de su esposa, hacia la cual no parece conservar recuerdos ni vivos ni afectuosos. parece desprenderse de las noticias llegadas hasta nosotros.

Era Felipa Moniz de Perestrello hija de Bartolomé Perestrello y de Isabel Moniz. Siguiendo la costumbre portuguesa de aquel tiempo, anteponía el apellido perteneciente a la familia más ilustre, aunque fuese el materno, y por eso es llamada de ese modo. Ambas familias eran de origen extranjero. Los Moniz, procedentes de Francia, se habían establecido en Portugal hacia el siglo diez y dividido más tarde en dos ramas, los Moniz de Algarbe y los Moniz de Madera: la esposa de Perestrello pertenecía a la primera. Los Perestrello eran de origen italiano y procedían de Plasencia, habiéndose establecido en Portugal a fines del siglo catorce. Bartolomé Perestrello, noble por su origen, estuvo agregado a la casa del príncipe Don Juan, hijo del monarca Don Juan I, y más tarde a la del famoso Don Enrique el "Navegante"; éste le envió en 1418 ó 1420 a la colonización de la isla de Porto Santo, y más tarde, en 1425, volvió allá con el mismo objeto. En 1446 fué nombrado por él, con carácter hereditario, capitán de la isla; a pesar de su nombramiento, residía entonces en Lisboa; antes de ese nombramiento había



REGRESO A ESPAÑA DE COLON



El ex presidente Dr. Hipólito Irigoyen, que dictó el decreto declarando fiesta nacional el 12 de octubre.

Después de un fuerte tiroteo fueron derrotados los comandantes Jesús y Luis Gómez Vizcarra

EL PRESIDENTE CALLES CREE QUE HA QUEDADO VIRTUALMENTE TERMINADA LA REVOLUCION

Se calcula que solo han sido muertas 150 personas

(Austral)

MEJICO, octubre 11. — Anuncian de Tampico que tropas federales han sorprendido y derrotado después de un fuerte tiroteo a un contingente de rebeldes que dirigían los comandantes Jesús y Luis Gómez Vizcarra que son sobrinos del general don Anulfo Gómez.

Se calcula que en todas las acciones guerreras sólo han fallecido 150 con las personas de los que fueron ejecutados por su decidida actuación contra el presidente Calles.

Los gastos que se han venido realizando para los diversos movimientos de guerra y tendientes a sofocar la insurrección lo pagaron los revolucionarios cuyas propiedades ya han sido confiscadas.

El presidente Calles cree que virtualmente ha quedado terminado el grave conflicto que fué provocado por un grupo de militares quedando nuevamente el gobierno bajo su dirección y del general Obregón como único candidato a la presidencia de la República.

LA CIUDAD DE ROMA Y OTRAS POBLACIONES IMPORTANTES EXPERIMENTARON UN FUERTE TEMBLOR DE TIERRA

Los habitantes de Avezzano huyeron aterrados a las cercanías de la ciudad — Hay muertos y contusos

(Austral)

ROMA, octubre 11. — A las 15.46 horas sintióse especialmente en esta capital un fuerte temblor ondulario que causó gran pánico en toda la ciudad. Noticias que llegan del interior de la provincia anuncian que en la parte central de Italia se sintió también una fuerte conmoción. En la importante ciudad de Avezzano, que ya fué destruida en 1915 por un violento terremoto, también se sintió el temblor causando un verdadero pánico, pues aquí se prolongó por varios minutos. Los habitantes aterrados huían para todos los lados de la ciudad, yendo a situarse en las afueras con el fin de evitar desgracias personales. No obstante, se tiene conocimiento que hay varios contusos y muertos por ataques cardíacos y se registran grandes daños en los edificios y en el hogar.

HOY SERA INAUGURADO EN GENOVA EL MONUMENTO AL GENERAL MANUEL BELGRANO

El presidente, doctor Alvear enviará hoy un mensaje al rey Víctor Manuel III — En Miramar ofreció una recepción el ministro Gallardo

(Austral)

BUENOS AIRES, octubre 11. — Hoy fué enviado al ministro argentino, doctor Angel Gallardo un cablegrama, por parte del embajador de Italia, doctor Fineschi, en ocasión a la solemne inauguración del monumento al general Belgrano, en Génova.

El presidente de la República, doctor Alvear enviará mañana un mensaje al rey Víctor Manuel III agradeciéndole su presencia en el acto de la inauguración del monumento al prócer argentino general Manuel Belgrano.

El primer magistrado recibirá a las 11 horas a las diversas delegaciones italianas que irán a presentarle sus saludos.

Ofreció una demostración el ministro Gallardo

(Austral)

GENOVA, octubre 11. — En el hotel Miramar, el ministro argentino ofreció una recepción a que asistieron las altas autoridades civiles y militares.

EL ARBITRAJE DEL PLEITO DEL PACIFICO ESTA COSTANDO A CHILE Y AL PERU INGENTES SUMAS

Se le considera, como el más caro que recuerda la historia

(Austral)

SANTIAGO DE CHILE, octubre 11. — El árbitro del viejo pleito del Pacífico ha reclamado a Chile el pago, para antes del 15 del corriente de una cuota de 30.000 dólares correspondiente a la comisión de límites entre Chile y Perú.

Hasta ahora cada uno de dichos países ha pagado 180.000 dólares por la mencionada comisión, además de los enormes gastos realizados durante el período llamado plebiscitario.

El arbitraje de Tacna y Arica se le considera como el más caro que recuerda la historia.

El Daile Ireann de Irlanda efectuó ayer su sesión inaugural

Por 76 votos contra 70 eligió presidente al señor Cosgrave

(Austral)

DUBLIN, octubre 11. — El Daile Ireann efectuó hoy la sesión inaugural del período legislativo.

Fué elegido nuevamente presidente del cuerpo, por 76 votos contra 70 el presidente del Estado Libre de Irlanda, señor Cosgrave.

En los círculos políticos opositores, el hecho ha causado gran indignación, por cuanto era creencia que Cosgrave no volvería a presidir el Daile Ireann después de los últimos acontecimiento políticos.

Felices los que sufren del estomago

Para ellos ha llegado el fin de sus dolores y molestias. Con tomar media cucharadita de bicarbonato catálico después de cada comida, se verán libres al instante de todo malestar, al par que asegurarán la más perfecta digestión y asimilación. La mayoría de los médicos ha comprobado los excelentes resultados del bicarbonato catálico, reduciendo el exceso de acidez y estimulando la secreción de los jugos gástricos indispensables para la perfecta digestión. El bicarbonato catálico se puede obtener en todas las farmacias.

Las actividades políticas del antipersonalismo y la Confederación de las Derechas

SE BUSCA UNA SOLUCION AL CONFLICTO CATAMARQUEÑO, POR TODOS LOS MEDIOS

BUENOS AIRES, octubre 11 — El Senador Dr. Vidal ofreció hoy un almuerzo en la confitería del Aguila a los doctores Melo, Gallo, Moreno y Apellaniz, excusándose de asistir el Dr. Roca, que tuvo que ausentarse para Montevideo por asuntos de familia.

Durante la comida se conversó extensamente de cuestiones políticas de actualidad, especialmente de la situación de Catamarca.

Terminando el almuerzo los Dres. Melo y Vidal concurrieron a la Casa Rosada donde mantuvieron una conferencia con el primer magistrado.

El miércoles el Dr. Moreno reunirá en una comida a las mismas personas y dirigentes de otras agrupaciones políticas.

Para considerar la situación creada por el Colegio Electoral de Catamarca se reunieron esta tarde en el Senado los doctores Vidal Moreno, Greco.

Estas mismas personas y el Dr. Ernesto Padilla mañana realizarán otra reunión, en la cual es muy probable que quede resuelto el conflicto de la Concentración Catamarqueña con el radicalismo antipersonalista.

Se anticipa que optará por encomendar una misión especial a cuatro delegados, dos por la confederación de las derechas y dos por el antipersonalismo.

Es probable que las derechas designen para el cargo a los doctores Moreno y Padilla, que inmediatamente se ausentarían a Catamarca para finiquitar el asunto.

El senador Gómez postergó su viaje a Tucumán

BUENOS AIRES, octubre 11 — El senador Gómez ha postergado hasta el lunes próximo su viaje a Tucumán con los diputados Aleorta, Parodi y Avalos, debido a que asistirán en Buenos Aires a la consagración de los nuevos obispos para sus respectivas provincias.

Los sucesos políticos de Corrientes

BUENOS AIRES, octubre 11 — Se ausentaron para Corrientes los miembros de la Junta Ejecutiva del partido Liberal, Sres. Evaristo Pérez, Manuel Bermúdez, Raimundo Meabe, llamados especialmente con motivo de los últimos acontecimientos políticos.

Por la misma causa y para el mismo punto se ausentará mañana el senador nacional Dr. Vidal.

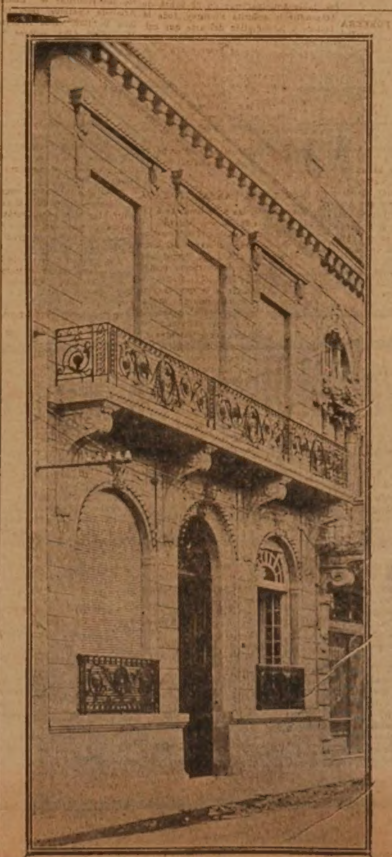
Actividades del antipersonalismo bonaerense

BUENOS AIRES, octubre 11 — El Dr. Mario Guido ha manifestado su absoluta disconformidad con la escasa actividad del antipersonalismo bonaerense, que se ve trabado en su acción por el comité formado en oportunidad de realizarse la convención preliminar encargada de elegir los delegados a la convención nacional, en cuya Constitución se había contraido el compromiso de disolverse una llenado su cometido, lo cual no se ha hecho hasta ahora. Por esta razón el Dr. Guido ha promovido una reunión con los convencionales que le responden la que se llevará a cabo en el local de Cerrito 1073 para deliberar a los efectos de constituir un comité y adoptar un nuevo plan de acción.

"SANTA FE" no aparecerá mañana

Con motivo de cumplirse un nuevo aniversario del descubrimiento de América y de la festividad del Día de la Raza que hoy se conmemora, la dirección de este diario, siguiendo la costumbre por ella establecida y adhiriéndose a la magna fecha del 12 de Octubre, ha resuelto conceder este día de descanso a todo su personal. Es por ello que "Santa Fe" no aparecerá mañana.

Quedan, pues, notificados nuestros suscriptores, lectores y avisantes de quienes nos despedimos hasta el Viernes próximo.



2ª SECCION

SANTA FE

Santa Fé, Miércoles 12 de Octubre de 1927

España en la literatura argentina

En rigor, hablar de una influencia española en el gusto y en la producción literaria argentina, fuera reducir la generalidad de un hecho total a una manifestación parcial necesariamente implicada en ese hecho.

La literatura argentina es española por la naturaleza de su elemento esencial: el lenguaje, que supone siempre en un pueblo la afinidad fundamental con aquél de quien proviene, y el espíritu implícito a la expresión, fuerza de unidad fundamental.

No obstante esto, es indudable que tratándose de derivaciones sociológicas con personalidad tan individualizada por la distancia y por la multiplicidad de factores extrínsecos que han concurrido a integrar esa personalidad, como es el caso de este nuestro país, abierto por su situación y por su espíritu a todos los vientos de la acción intelectual universal,—aquel concepto, "influencia literaria española", expresa una determinada preponderancia de carácter, escuela y gusto, diferenciada por la preponderancia del espíritu, las tendencias o el gusto de otros pueblos que sucesivamente la han tenido sobre nuestro concepto, nuestras preferencias y nuestras manifestaciones literarias.

Esa influencia fué, desde luego, el espíritu literario mismo, la escuela, el molde nativo, durante los primeros veinte años de producción literaria argentina, entendiendo por tal la que surgió con la Revolución; la que fué expresión de un sentimiento y de una acción colectivos diferenciados ya del sentimiento y de la acción con que hasta 1810 respondiera como con soñoliento y desmayado eco la colonia a la metrópoli.

No hay, en efecto, una literatura que por cualquier concepto fundamental pueda llamarse argentina, antes del pronunciamiento de Mayo; pues aun los elementos de caracterización que la localización geográfica pudiera atribuirle, aparecen reducidos a lo que la nomenclatura de lugares y cosas puede por sí misma sugerir sobre el gran teatro de naturaleza magnífica y desconocida de donde surge la voz que pronuncia aquellos nombres raros: Argentina, Tucumán, Paraná...

Esa voz es aquí la del arcediano Barco de Centenera, que bautiza con nombre de suave y vibrante sonoridad la nación del futuro, sin acertar a darnos en las largas páginas de su noticia versificada un reflejo colorido siquiera de la región cuya existencia intenta cantar, poniendo al servicio de este intento tan solo la paciente minuciosidad del curioso de cosas que no llegan a integrar con su desmenuzado conjunto la cosa grande y nueva que las contiene. Allá es el cuzqueño Bustamante, aquel que "por tener los indios color de ala de cuervo", se puso el nombre de "Concolorcorvo", perpetuado entre los lectores de viejos libros de América por "El lazarillo de ciegos caminantes", donde el Tucumán surge como grande etapa de itinerario, sin que la sabrosa y bienhumorada picardía en la anotación informativa sobre ese suntuoso rincón tropical, alcance a compensar la ausencia de toda sensación de naturaleza ante el espectáculo que la vida ofrece allí al espectador. Y es, en fin, la de don Manuel José de Labardén otra de las voces con que lo genuino local busca revelarse como fuente de inspiración y como carácter en la producción literaria de la colonia, adquiriendo ya en "Siripo" y en la "Oda al Paraná", una entonación y una entidad poéticas dignas de alguna más extensa y singular resonancia, pero dentro de formas identificadas con un espíritu y un modo de sentir tan inadaptables al bravío asunto, que reducen la eficacia del intento, como anhelo de expresión característica, a la elección de los temas y a la significación del esfuerzo.

Tras los inciertos y monótonos ecos de un vago sentimiento de personalidad colectiva local que el sacudón de las invasiones inglesas suscita en las domésticas vihuelas de Prego de Oliver y Pantaleón Rivarola, acentuado con cierto empuje anunciador por la ya robusta voz de López cantando "El triunfo argentino", surge con el grito y la acción de independencia la literatura nacional propiamente dicha, pero sólo por el espíritu político que la anima y que la ha evocado de pronto, en una improvisación de ejercicio poético que hace poetas con el impulso de la misma fuerza de acción que hace generales y gobernantes. La "canción patriótica", pueril y vulgar, primer hallazgo de dinamismo rítmico para apresurar el paso de las masas populares, evoluciona rápidamente hacia la oda, y es ésta, por fin, en formas más o menos completas, la expresión característica, arrogante y magnilocuente, del espíritu revolucionario, que canta así el esfuerzo de emancipación usando escolarmente las formas que la escuela y el sentir de la dominación española le han dado hechas y consagradas por la rigidez de la autoridad preceptiva.

En las mismas expresiones con que la voz revolucionaria exalta el sentimiento libertador y celebra sus triunfos sobre España, aparece tenazmente impreso el sello de dominio mental que España ha grabado con enérgico [...] en el espíritu de la colonia indiana.

Arriaza, Cienfuegos y Cadalso están pálida pero intensamente reflejados en lo menos malo de la producción métrica anterior a Mayo; Iriarte es quien lleva el compás de las marchas patrióticas de Vera y Pintado; de la broncínea lira de Quintana viene la resonancia heroica que vibra en la versificación de las arengas de López y de Luca.

[...] apostrofó al do-te mismo, y la invectiva revolucionaria alinea sus prosopopeyas y sus epifonemas bajo la autoridad del rígido índice magistral.

LA REACCION ANTIESPAÑOLA

Salvo el balbuceo del "cielito" y aquellos humildes acentos de lo genuino criollo que se moduló en la guitarra de Hidalgo, esto siguió así mucho tiempo. Mucho después de haber roto el cetro, la nueva nación continuaba sumisa a la férula. El brío insurrecto con que proclamó sus fines la "Sociedad del buen gusto en el teatro", decidida a proscribir los "absurdos góticos" de Calderón y de Lope, no impidió que todavía en 1838 pudiera decir el conocido prospecto de "El Iniciador":

"Dos cadenas nos ligaban a España: "una, material, visible, ominosa; otra "no menos ominosa, no menos pesada, "pero invisible, incorpórea, que como "aquellos gases incomprehensibles que "por su sutileza lo penetran todo, está "en nuestra legislación, en nuestras letras, en nuestras costumbres, en nuestros hábitos, y todo lo ata y a todo "te imprime el sello de la esclavitud, "y desmiente nuestra emancipación absoluta. Aquélla, pudimos y supimos hacerla pedazos con el vigor de nuestros "brazos y el hierro de nuestras lanzas; "ésta es preciso que desaparezca también si nuestra personalidad nacional "ha de ser una realidad; aquélla fué la "misión gloriosa de nuestros padres, ésta es la nuestra". "Hay, nada menos, "—agregaba, — que conquistar la independencia civil, literaria, artística, industrial; porque las leyes, la sociedad, "la literatura, las artes, la industria deben llevar, como nuestra bandera, los "colores nacionales, y ser, como ella, el "testimonio de nuestra independencia y "nacionalidad".

Hablaba así, con voz todavía agresiva, el espíritu de la Revolución; el ánimo combatiente que había alentado y sostenido la gran campaña de la América contra el dominador. España es aquí todavía el enemigo; la idea política, viva y militante aun, lo hace sentir como tal y se encabrita y piafa tascando el freno literario de que no ha podido libertarse.

Pero, además, palpita en esas líneas la inquietud de lo nuevo, el afán de horizontes más espaciosos, que el romanticismo vivificado por el espíritu liberal y democrático del 1830 francés, abre a todas las actividades.

Este nuevo verbo literario que se ha convertido en expresión de un fenómeno universal de renovación, de revelación, de liberación, viene a ofrecer a la nueva [...] satisfacer su necesidad espiritual más importante. Al abrir campo a la expansión del individualismo, borrado por la uniformidad generalizadora de la disciplina clásica, el romanticismo haría posible la integración de la personalidad íntimamente distintiva de los nuevos pueblos, que podrán así caracterizar su expresión literaria con elementos de naturaleza y de sentimiento local, dándole significación genuina, en fin, fisonomía independiente de la que el inexorable preceptismo de escuela atribuía a todos los alumnos haciéndolos imágenes repetidas del maestro.

Es así como en Echeverría, portavoz del nuevo Evangelio predicado en Francia, y caudillo de la generación literaria que ha de respirar a pleno pulmón el fuego de la libertad romántica bajo la opresión rosista—difunde por primera vez el desierto argentino en el poema su adusta extensión, su solemne crepúsculo, su gran noche de constelaciones australes bendecida por la Cruz del sur, sus perfumes, sus rudezas, su vida, en fin, proclamada por la algarada salvaje. Y es así como la voz de las cosas y de los héroes genuinos, las pasiones del alma argentina, el paraíso tucumano,—"Avellaneda", "La insurrección del sur", la epopeya de la expatriación, los cuadros de costumbre en que se ejercitó con acierto la pluma juvenil de Alberdi,— todo lo que la vida propia podía ofrecer como asunto al arte incipiente pero brioso del Plata, va llenando las páginas antes selladas uniformemente por las fórmulas abstractas del clasicismo escolar, hasta difundirse en el raudal de los "Recuerdos de provincia" y coronarse con la espuma turbulenta, imperiosa y bravía del "Facundo".

SARMIENTO

Detengámonos un instante en Sarmiento. Su figura y su obra constituyen un jalón que se destaca definiendo enérgicamente una etapa en el proceso evolutivo del espíritu literario nacional cuya línea venimos siguiendo en rápida ojeada.

El ánimo de reacción antiespañola, impulso de emancipación intelectual que en el prospecto de "El Iniciador" convocaba a romper "la ominosa cadena invisible" con que nos ataba aún España a su espíritu secular, tienen en el autor del "Facundo" su personificación y su agente más típico y decidido. Una genialidad imperiosa y tensa siempre con tensión de bravura combativa se pone tumultuosamente al servicio de aquella obra de desmantelamiento y ruina de los castillos hispanos que en la mente americana hacían todavía al dominador ven-vencedores, y ella cierra con el autoritarismo de una personalidad que se siente identificada con su propia voluntad, el ciclo abierto por Echeverría con la revelación del romanticismo.

Nada más extraño al concepto común de lo romántico que ese Sarmiento recio y áspero que en la disputa de las ideas trata a los adversarios "con modales de Atila", y en cuya turbulencia impetuosa hay algo de fuerza de naturaleza, de torrente, de peñasco que cae chocando y rebotando fieramente en la falda abrupta. Y sin embargo, dentro del concepto general originario del romanticismo, y sobre todo, dentro de la significación singularmente importante que le atribuyó el momento político y social en nuestro medio, esa fuerte figura de luchador enojado es el romanticismo en acción.

El es el que define ese algo todavía indeciso (y después de él nunca integrado y acentuado con tanta energía), que se llama "lo argentino": el carácter, la manera expresiva, el típico modo de ser.

En el iniciador y jefe de la evolución que ha de infundir elementos de naturaleza americana en la producción literaria del Plata, está en potencia generalizada todo lo que Sarmiento ha de realizar concreto, directo, determinativo. Lo que en Echeverría es principio, concepto, en Sarmiento es acción; lo que en aquél es idea y propósito, en éste es personalidad; lo que en el uno es ensayo de arte, en el otro es obra de temperamento; lo que en "La Cautiva" es paisaje, en el "Facundo" es vida ruda y grande.

Y todo ello animado por el ardimiento de agresión a España, esa "rezagada de la Europa" contra cuya influencia esgrime la invectiva vigorizada por efectos de contraste tanto más eficaces cuanto que los rasgos diferenciales se acusan siempre acentuados con el golpe de pulgar típico de este Goya de la literatura y de la sociología argentinas; con el sentimiento indígena de hombre de América, que hace brillar hosca la pupila al [...] el estilo, que sería en él sólo el modo de decir, si en Sarmiento el estilo no fuera el hombre, y no fuera vida; si hubiera de considerarse el arte como técnica y la propiedad como valor dominante. Estilo en que la rebelión contra la férula se complace en todos los clásicos vicios de dicción, pero cuya fuerza de personalidad y cuya frescura de espontaneidad lo hacen el más argentino, "el modo de decir" nacional más naturalmente típico de cuantos la incorrección mejor o peor disimulada como prurito de revuelta ha hecho surgir de la pluma argentina.

EL MAGISTERIO LITERARIO

Pero si la influencia española—en cuanto era presión negativa y molde corrado,—fué enervada y hasta destruída por esa irrupción de nuevas ideas y de formas libres que la revolución literaria desata, en cuanto era verdaderamente influencia fundamental ella siguió actuando por el aporte de elementos personales que las revueltas y persecuciones de la península solían derramar sobre la América, y muchos de los cuales venían investidos de la autoridad innegable que ejerce siempre el que sabe más. Basta recordar el magisterio literario que ejerciera en Buenos Aires José Joaquín de Mora como ejemplo de esa acción directa que hasta hace pocos años, en realidad, ejerció España sobre nuestras manifestaciones literarias, como sobre las de los demás países del continente.

El hecho es que, en materia de escribir, el español instruído llevaba sobre el diletante americano (no hay para qué decir que nosotros no hemos tenido en esa materia sino por excepción profesionales de escuela, técnicos del arte, que fué siempre característicamente vocación y rara vez estudio), una ventaja difícil de compensar con el instinto de la natural genialidad que, por lo demás, tuvo que desarrollarse entre las complicaciones de una evolución social por demás presurosa e inquieta y que en realidad vió siempre en la literatura un medio de acción política y no un fin.

En el ejercicio de una actividad cuyo elemento de eficiencia es el lenguaje, tarde o temprano se siente la necesidad de "saber" escribir; y quien lo sabe porque lo ha aprendido trayendo además la capacidad elemental en la sangre, ya que a sus espaldas en el tiempo hay una escuela secular, ejercerá siempre una influencia contra la cual inútilmente reacciona la rebelión buscando en sí misma su autoridad. El español instruído tuvo durante toda nuestra infancia y nuestra adolescencia histórica esa influencia. S[...] escritor,—aun con todos los inconvenientes de su inadaptabilidad a las necesidades de más flexible y más espontánea expresión que en la propia juventud y originalidad de su espíritu lleva un pueblo nuevo; aun con su rutinarismo preceptivo que atribuye a la fórmula la resistente inmutabilidad de lo excelente absoluto y definitivo,—el español instruído fué el que contrastaba con valores técnicos indiscutibles las deficiencias de la literatura instintiva, que aunque esgrimidas como rasgos de acción revolucionaria, constituían siempre una desventaja. S[...] enseñanza (y el maestro de gramática y de literatura fué siempre español en los primeros setenta años argentinos, y sigue siéndolo todavía aunque en gremio diezmado); tuvo por misión, según su tradicional concepto del magisterio, inculcar las leyes del idioma gramatizado y los preceptos fijos e inviolables de la composición literaria hecha texto de retórica y poética. En uno y otro caso la acción personal se tradujo natural y necesariamente en la preponderancia de las formas, el gusto, el espíritu, los modelos, y, en general, la producción española docente y literaria; preponderancia casi excluyente del espíritu y de las manifestaciones literarias de otros pueblos.

LOS AGENTES DEL GUSTO

Y así, aun después de Echeverría, o sea de la apertura de nuestro pueblo a la acción de aires vivamente oxigenados por el romanticismo francés; a pesar del ascendiente que el prestigio del autor de "La Cautiva" tuvo sobre su generación en el sentido de difundir e imponer el conocimiento de los poetas extranjeros; y no obstante el entusiasmo por Víctor Hugo que culminó en Andrade, el gusto popular siguió nutriéndose con la enseñanza y la producción españolas, que en realidad hace sólo veinte o veinticinco años cedieron el poder absoluto a la equivalencia y bien luego a la preponderancia de otras influencias literarias.

En el gusto público el romanticismo español sucedió bien luego al romanticismo que importara Echeverría de París. Espronceda y Zorrilla, los poetas de la misma raza, los que cantaban en el idioma conocido y familiar, fueron los poetas de la América romántica, como fueron los poetas de la España romántica. No hay para qué decir que ningún lírico de otra nacionalidad tuvo tampoco después una boga semejante a la de Becquer.

Aun en aquella producción en que lo genuino local acusa el rasgo más excéntrico respecto de la expresión y del espíritu españoles, como lo es la poesía gauchesca, la influencia española se manifiesta característicamente: en las redondillas del "Fausto" de Estanislao del Campo está Zorrilla cantando su octosílabo típico.

Y aunque el teatro no entra en el programa de este trabajo, es imposible abstenerse de hacer recordar, al menos, cuánto han actuado el drama castellano, la comedia y la zarzuela sobre nuestro público; desde el duque de Rivas hasta Echegaray, levantando cúspide altísima de entusiasmo y de influencia con Camprodón, en su tiempo; desde Bretón de los Herreros, hasta los Alvarez Quintero y Benavente; desde la era de "Marina", "El diablo en el poder" y "El molinero de Subiza", hasta estos últimos largos años de "género chico".

Un humilde pero eficacísimo elemento de difusión popular del espíritu español, por lo menos en cuanto puede contenerlo una literatura inferior, fué la novela por entregas. Es ésta, en realidad la novela española que conoce el vulgo, pues la otra, sobre todo la más moderna de Pérez Galdós, la de Pereda, la de Palacio Valdés y la de Valle Inclán y la Pardo Bazán, la de la era de oro de la novela realista española, esa sólo contó desgraciadamente entre el público argentino con un número muy relativo de lectores. Entre la masa popular, hiciéronle formidable competencia los "dos tomos de regulares dimensiones" de aquella literatura melodramática que durante 40 años ha estado repartiendo la empresa editorial en grande escala, por entregas de 32 páginas; [...] el elemento superior hizo no menos seria competencia a la buena novela española la novela francesa que alcanzó tan universal prestigio en la gran época de Maupassant, Daudet, Zola y los Goncourt. En rigor, Galdós es sólo conocido de nuestro público popular por su destestable "Electra".

Sin duda esos nombres: Pereda, Valera, Palacio Valdés, Valle Inclán, Pardo Bazán, no son, ni mucho menos, desconocidos a ese público. Son nombres que circulan como moneda corriente de valores literarios en el intercambio de cultura social común, pero en realidad esto se produce principalmente como hecho reflejo de la cultura social superior. Aunque la preferencia de ésta le sea disputada con evidente éxito a la novela, y aun a la poesía españolas, por la novela y el verso franceses, los más eminentes escritores y poetas españoles contemporáneos son, con mayor o menor generalidad y consecuencia, lectura de la [...]



El rey que fué, el que es y el que será

1. Alfonso XII. — 2. Alfonso XIII. — 3. Don Alfonso de Borbón y Bottenberg, Príncipe de Asturia

conocidas e integran el gusto y el juicio literario de este público. Pero en cuanto al pueblo, no es posible hacerse la ilusión de que cuente entre sus lecturas los "Episodios nacionales", "Realidad" o "La de Bringas", "Pepita Jiménez" y "Sotileza"; "Los pazos de Ulloa" o "El risco de Villamoña"; "El cuarto poder" o "Las memorias del marqués de Bradomín".

EL PUBLICO

En rigor, para precisar bien esto que venimos diciendo, se hace necesario distinguir cuatro órdenes o categorías de público; a saber: el que practica aficiones literarias; el que llamaremos de salón, para el cual la literatura es un algo semejante a las "artes de adorno" o de lucimiento con que se realiza decorativamente la educación de las señoritas, y en sentido más lato, un atributo de distinción social; el público lector por entretenimiento, por simple gusto de la lectura agradable, afición que además por sí misma supone vocación de cultura, curiosidad de conocer; y por último, el pueblo, o sea, la gran masa, complexo de muy distintos grados de capacidad y aptitud, que lee al azar, que sabe de oídas, que responde al estímulo o a la sugestión de la resonancia estable o circunstancial adquirida por nombres de autores o títulos de obras.

La primera de estas cuatro categorías o clases de público, no hay para qué decirlo, conoce los escritores españoles casi tan bien como los franceses, pero todo indica que en su gusto y en su juicio no influyen aquéllos más, ciertamente, que los rusos, noruegos, italianos, suecos...

La segunda clase, el público de salón, lee casi exclusivamente obras francesas; no sólo porque el idioma y la cultura parisienses "visten más", sino porque en realidad el espíritu social, por efecto de la educación y ejercitando modalidades ya propias, armoniza decididamente con el sentir y la expresión franceses. Este público es el que sostiene el negocio de novelas y revistas de París, tan activo y lucrativo en Buenos Aires.

El tercer grupo, el de los lectores libres, sin sistema ni objetivo profesional, es el que aplica sus actividades con más independencia, y en éste los escritores españoles contemporáneos tienen su verdadero público, aunque sólo para algunas de sus obras; por lo general es el que lee desinteresadamente y califica con espontaneidad, sin preconceptos literarios ni unilateralismos de escuela. Pero como lee de todo, y en el conjunto de la producción universal traducida no representa la española sino una pequeña parte, ella no ejerce una influencia apreciable ni sobre la afición ni sobre el gusto de esa masa de lectores; antes al contrario, la ejercen con visible preponderancia aquellas literaturas que por la cantidad y la difusión consagrada de sus obras y por la mayor universalidad de su espíritu,—como la francesa,—o por la celebridad social que la naturaleza de los temas tratados o las circunstancias les atribuyen,—como ha sucedido con las novelas rusas ("el alma eslava" ha estado muy de moda), y con algunos libros alemanes (el trascendentalismo individualista, etc.), interesa singularmente al espíritu de la multitud curiosa de novedades significativas.

La última categoría de público,—el pueblo,—recibe de ese otro grupo las sugestiones que han de traducirse en opinión estimatoria de obras y autores. Si algunas lee, son aquellas que más suenan en el comentario circulante de los que leen. Conoce y son le son familiares los nombres de los autores [illegible] pero esto mucho más por lo que esos nombres aparecen en la prensa, sobre todo en la prensa de revistas con referencias a su producción, que lo instruyen superficialmente sobre el carácter de esa producción y sobre los asuntos y el éxito de las obras más difundidas de cada uno.

Preciso es agregar que varias circunstancias independientes de la producción literaria por sí misma contribuyen a señalar algunos escritores más que otros al interés del público popular, determinando un mayor o menor conocimiento de sus obras. La colaboración en la prensa del país ha dado, por ejemplo, un gran número de [illegible] lectores a Unamuno y ha hecho circular el nombre de la señora Pardo Bazán mucho más que el de Valera, Pereda, Coloma o Palacio Valdés. La visita del señor Blasco Ibáñez a Buenos Aires tuvo como inmediato efecto un interés bien activo y general por las novelas del escritor valenciano, que es a la fecha el novelista español más y mejor conocido del público todo; otro tanto aunque con efecto restringido en notable proporción, sucedió con el señor Valle Inclán, como consecuencia de la presencia del autor de las "Sonatas" en nuestra capital, donde estrenó su "Cuento de abril". Del mismo modo contribuyó a una simpática popularidad local de Salvador Rueda la presencia del poeta en Buenos Aires; pero debiendo hacerse notar que no puede atribuirse a esa presencia una muy importante parte en el prestigio y difusión alcanzados por su poesía entre nosotros, pues de mucho tiempo atrás era Rueda el poeta español más divulgado y celebrado por el gusto y el juicio de los que aquí se complacen en la lectura de versos castellanos, éxito que hoy comparte con D. Francisco Villaespesa, cuya abundante producción tiene numerosos lectores en nuestro país.

Son éstos, en efecto,—Rueda y Villaespesa,—los líricos españoles más leídos hoy en la Argentina. Quizás los únicos con el inmortal Bécquer; pues de los poetas de la anterior generación, sólo Campoamor es recordado en forma un tanto activa y constante por el público actual, para quien son siempre "Escribidme una carta, señor cura" y "El tren expreso", hallazgos de fresca, natural y delicada poesía, que se oyen recitar con muy grata complacencia.

EL HECHO ACTUAL

Pero todo esto no importa una influencia literaria española definida, concreta-



LA REINA MADRE MARIA CRISTINA

En 1888

En 1890

En 1892



LA REINA VICTORIA



En 1904



En 1905



En 1906

da con mayor o menor acentuación en manifestaciones generales y significativas de nuestra literatura o de nuestro gusto.

Antes bien, la generosa sonoridad y el efusivo lirismo del genuino verso español son mirados como excesos de temperamento y rezago de pretéritas formas de expresión poética, no sólo por los literatos y por los que cultivan aficiones literarias, sino también, más o menos instintivamente, por el público común. El aprecio por la expresión concisa y substancial, por el verso mucho más pensamiento y emoción que palabras, hace mirar la profusión y aun la opulencia sonora con un ánimo semejante a aquel que Echeverría ejercitara en su tiempo contra el "rimbombo" del Parnaso clásico.

En suma, la acción intelectual de España descansa sobre un punto de apoyo fundamental, constituído por el idioma y los elementos comunes que identifican en el fondo a los individuos de una misma familia étnica. Pero, bien mirado en su completa generalidad el cuadro, y salvo la acción que el teatro ejerza todavía (no muy extensa, pues el "género chico" actúa casi exclusivamente sobre los españoles que constituyen su público localizado, y el drama o la comedia tienen sólo relativo alcance, pues las preferencias del público superior favorecen decididamente a la comedia francesa), la influencia española, como fenómeno derivado del prestigio de una literatura y como difusión y efecto de la difusión de sus producciones, atraviesa un período de acentuada declinación.

Literariamente, España se interesa hoy con generalidad significativa. El "siglo de oro" le es completamente desconocido al público argentino actual. El "Quijote" "evangelio del habla castellana", es una ilusión si se refiere [illegible] a nuestro país; en general, el público común sabe de la inmortal obra lo que se puede aprender en las citas y en las referencias episódicas que son propias [illegible] de toda grande obra literaria. Los estudiantes que llegan a cursar literatura castellana en su quinto año de bachillerato ignoran "absolutamente" a Espronceda, Zorrilla y Núñez de Arce; hecho año tras año verificado por los profesores de la asignatura en nuestros colegios nacionales. Y el escaso interés por la producción contemporánea lo sienten sin duda bien los editores de librería para la América, pues las bibliotecas populares difunden el libro traducido en porporción enorme sobre el libro español.

LA TENDENCIA DE RAZA

En cambio, en un campo más vasto, más general, de funcionamiento espiritual, José Enrique Rodó, el ilustre escritor uruguayo, cree poder señalar el fenómeno de reacción expuesto en los siguientes párrafos de uno de sus artículos: "Nuevos rumbos".

"Quien siga con atención el movimiento de ideas que orienta y rige, en el presente, la producción intelectual de la América española, percibirá, en parte de esa producción por lo menos, ciertos rasgos característicos que parecen converger a una obra de conciliación, de armonía; de síntesis de enseñanza adquiridas y admisión armónica, con viejos sentimientos que recobran su imperio o ideas generales que reaparecen, con nueva luz, tras prolongado eclipse. Uno de estos sentimientos e ideas es la idea y el sentimiento de la raza. Aquel género de amor propio colectivo que, como el amor de patria en la comunidad de la tierra, toma su fundamento en la comunidad del origen, de la casta, del abolengo histórico, y que, como el mismo amor patrio, es natural instinto y eficaz y noble energía, pasó durante largo tiempo, en los pueblos hispano-americanos, por un profundo abatimiento. Los agravios de la lucha por la emancipación y el dolorido recuerdo de las limitaciones y ruindades de la educación colonial, movieron en la conciencia de las primeras generaciones de la América independiente un impulso de desvío respecto de todo sentimiento de tradición y de raza. Parecía buscarse una absoluta desvinculación con el pasado y pretenderse que, con la independencia, surgiese de improviso una nueva personalidad colectiva, sin el lazo de continuidad que mantienen, a través de todo proceso de regeneración o reforma personal, la memoria y el fondo del carácter. En su impaciente y generoso anhelo por agregar el espíritu de estas sociedades al movimiento progresivo del mundo, recuperando el camino que perdieran a la zaga de la [illegible] metrópoli, aquellas generaciones creyeron que para emanciparse de los vínculos de la naturaleza y de la historia que estorbaban a la inmediata ejecución de tal anhelo, bastaba con desconocerlos y repudiarlos; ilusión comparable a la del que imaginara evitar al enemigo volviéndole la espalda para no verle. Este fundamental error privó de firmeza a la obra constructiva de aquellas colectividades de héroes, demasiado grandes e inspirados en la guerra para que sea justo hacerles cargo de que no fuesen más sabias y cautas en la paz. Convirtieron su escisión violenta, que había de parar en forzosa desorientación y zozobra, lo que pudo ser tránsito ordenado, tenaz adaptación y enlace armonioso. Aun después que los rencores de la guerra se disiparon y que el instinto de simpatía por el propio linaje y por los hechos de los mayores recobró en parte sus fueros, esta reconciliación se manifestó mucho más por protestas elocuentes y jaculatorias líricas que como inspiración de una labor encaminada a restablecer la unidad interna de la historia. Los partidos liberales, sucesores directos del espíritu de la independencia en cuanto obra de fundación social y política, persistieron en el yerro original de tomar de afuera ideas y modelos sin traer más que olvido o condenación para un pasado del que no era posible prescindir, porque estaba vivo, con la radical vitalidad de la naturaleza he-

(Continúa en pág. 12)

ESPAÑA



Por EDUARDO WILDE

Eduardo Wilde, médico, higienista, diplomático, político y literato argentino. Ha desempeñado en la Argentina elevados puestos públicos, ministro de Instrucción Pública, diputado, Plenipotenciario en Italia, Bélgica, Holanda y España. Es autor de varias obras científicas y literarias.

...paña me ha hecho la impresión de ...eblo que renace. He visto en to...artes cierto afán, cierto movimien...mo si estuviera por revelarse la ...ón de actuar al despertarse después ...sueño reparador.

...todavía en los campos y ciudades ...ctitud estática cuya contempla... sin embargo, no induce a pensar ...indolencia sino en la preparación ...a lucha, y la conquista de un bien ...ambicionado. Las industrias viejas ...tan, otras nuevas aparecen y aun ...no se note todavía en ellas una ...energía, se adivina la decisión de ...ecundarlas.

...ese, la estabilidad política trans...rán a España en medio siglo. Bar... se parecerá a Liverpool, y Ma... cualquier ciudad industrial de ...; Toledo saldrá de su silencio de... que se caigan cien de sus iglesias ...tas y quedando todavía muy bien ...; Sevilla y Cádiz serán un empo...; Málaga y Granada, un mercado ...s productos. Las minas, mejor ...das, darán mayores rendimientos; ...metales serán manufacturados ...territorio sin salir a mendigar ...parte su transformación en úti... industria, en buques, en armas o ...s. Los ferrocarriles, cuyas redes ...rán a extenderse, activarán la me... ya lo están haciendo, y su ad...ación criticada cruelmente y con ... injusticia por los extranjeros, ... sus actuales deficiencias.

...esto se siente palpitar y anun... viajando por España. Tal vez mi ...instigado por mis simpatías hacia ...ueblo, haga nacer en mi esperan...ado optimistas, pero disminú...o se quiera el cuadro, siempre ...tamente este raciocinio cuya ...siglera trasmitir al lector: si ...os e impresiones no tuvieran ... realidad, el espectáculo de ...actual no me habría sugeri...tes pensamientos; yo no creo ... antecedente, y una co... surgir en la misma; necesita ...en la naturaleza, en todo o ...

...algunos resentimientos con Pi... los otros conquistadores por ha... muerto estos caballeros a mu...mir antepasados los indios, pri...abitantes de América, emperado...s, caciques, curacas y simples ...res, cuya sangre corre por mis ... se dice vulgarmente, aun... la sangre de persona alguna co...s venas, a causa de tener ta... que se oponen a las carre... sangre, decía, circula en mí ...diré ahora, caracterizando mi ...idad india y muy india, como se ...n mi color y en el apellido de ...mío, Wilde, que en araucano ... "guanaco salvaje" y en el ...Garreja que en quichúa sig...racis" un simple anagrama (r... malas traducciones a los sabios ...res de jeroglíficos, que mien...salva); pero el tener particu... a los conquistadores crueles, ...pide estar vinculado a España ...radición, por la lengua, por los ...pañoles que tengo, por la ad... algunas de sus altas calida... nacional y porque me da ...suprema razón.

...pues, en España como en mi ...de poder hablar con aban... cuanto quisiera, enten... La comunidad de idio-ma da un aplomo increíble: nadie es extranjero donde hablan su lengua, aun cuando medie la relación de padres a hijos por razones de colonización como media entre españoles y americanos del Sud.

Por una de esas singulares traslaciones que hace el cerebro, del hecho de hallarme entre hombres cuya lengua era la mía, yo deduje que conocía los caminos, que los coches de los trenes me eran familiares, que podía andar con más libertad por las calles, que me era lícito entrar a cualquier parte, que en las tiendas me decían vender los objetos más baratos, como a cliente conocido, y por fin, que entendía mucho de arquitectura, de escultura, de pintura y de música, estando por lo tanto habilitado para juzgar de los monumentos arqueológicos de la Península, de sus estatuas, de sus cuadros originales, y de su música eternamente dolorida, siempre tierna y amante, siempre fácil y pronta para derramar sus melodías encantadoras en oídos americanos donde encontrarán compañeras de su raza, de su índole y de su gusto.

Lo único que no encontraba en mis sentimientos era la afición a las corridas de toros! eso no, jamás: repudio y ... semejante diversión; me parece indigna de la nobleza humana, cruel y salvaje.

La índole del ser moral en los hombres, salvo predisposiciones individuales, tiene dos factores, la herencia y el clima. Por esto es muy difícil asignar calidades o defectos generales a los nacidos o criados en una comarca o gran extensión de territorio, compuesta de zonas pobladas de diferente modo y con diversa temperatura, suelo y agua y que accidentalmente están bajo un solo régimen político, constituyendo lo que llamamos una Nación.

¡Cuántos contrastes se notan en todos los países entre los habitantes del centro y de los extremos, si las magnitudes territoriales son bastante grandes para permitir su división según su proximidad al ecuador, aun prescindiendo de las rayas!

No obstante, no sé por qué razón inexplicable, el vínculo político produce a la larga una modelación especial de los caracteres que sirve como de marca de fábrica y da facciones propias a la fisonomía nacional.

Hechas estas salvedades, yo, como la inmensa mayoría de los viajeros que han residido en la Península, creo encontrar algunas propiedades inmanentes en los españoles. No hablaremos de los extremadamente cultos ni de los extremadamente ignorantes, sino del pueblo, de ese pueblo cuya entidad conocemos sin poderla definir.

Los españoles son francos, leales, altivos, generosos, alegres y hospitalarios. Tienen por consiguiente los defectos equilibradores de estas cualidades; nadie posee una cualidad en su justa medida, y en la falta o en el exceso está el defecto correspondiente; nadie es perfecto ni aun en un detalle.

La franqueza española a veces se convierte en descortesía, la lealtad en imposición, la altivez en desdén, la generosidad en imperio, la alegría en falta de respeto y la hospitalidad en exigencia.

Pero aun esto mismo es más bien aparente que real. Un español no se deshará en cortesías, pero le prestará el servicio que usted le pida, si puede, con toda buena voluntad y sin hacérselo valer; se comprometerá con usted en cualquier sentido, pero usted deberá guardarse muy bien de manifestar o dejar traslucir la menor duda acerca de la lealtad del compromiso: exigirá ser tratado como él cree merecerlo, y si usted no le trata así aun cuando deba adivinarlo, el español, igual a usted, en su conciencia y a otra mejor que usted, sentirá erguirse su altivez: le ofrecerá un cigarro o un vaso de vino quizá sin conocerlo, y como se lo ofrece con la intención formal de dárselo, si usted lo rehusa, él se ofende, se lastima o se enfada; llevado de su buen humor, su conversación será jaranista, y quedará desconcertado si usted no responde en el mismo tono; le hospedará en su casa, pero si usted intenta corresponder a esta hospitalidad pagándola en dinero, sus avances serán mal recibidos, y aun cualquier demostración que no tenga ese significado, será debidamente estimada.

Estos caracteres predominantes aun entre la gente pobre, vanse perdiendo o debilitando a lo menos, no tanto por las necesidades de la vida, cuanto por el roce con el egoísmo extranjero. La franqueza, la hospitalidad y la confianza de este pueblo ha sido en mil ocasiones pagada por los viajeros con la más amarga censura y a veces con la denigración y el insulto.

Yo entré en España creyendo que todo era allí malo, y no he tenido el menor contratiempo ni el más leve desagrado; he sido obsequiado y atendido cordial y generosamente y no se me ha presentado una sola vez la ocasión de extrañar comodidad alguna de cuantas procura la vida civilizada.

Un reproche me perdonarán, sin embargo, los señores españoles, y aun éste dejaría de hacérselo, si la causa que lo motiva no afectara singularmente a las repúblicas hispano-americanas: son muy dados a la política y un sí es no es pendencieros.

Felizmente en España se han suspendido por ahora los pronunciamientos y no hay tampoco ya necesidad de cuadrilleros ni de la santa hermandad para cuidar los caminos y garantir la vida de los viajeros; pero el espíritu de resistencia a la autoridad y la anarquía de las ideas continúan favorecidas como en todas partes por los periódicos.

Acabo de leer una novela de uno de los más populares escritores de la presente época en España. Se pinta en esa novela una tranquila población llamada Villavieja, donde jamás acontecía accidente alguno que turbara la tranquilidad pública y privada; sólo un día en cada mes llegaba un vapor a su puerto a levantar un poco de carga y éste era el único diferente de los demás en la pacífica villa: esto duró hasta la aparición de un periódico escrito por la juventud brillante y editado por su redactor en jefe el señor Maravillas: pues todo fué salir a la luz el "Fénix", periódico político, literario, comercial y noticioso, órgano de los intereses de Villavieja, y armarse una de San Quintín en el atrio de la iglesia, convertido en campo de batalla, donde una lluvia de palos y mojicones dejó deslomada a media población, habiendo tomado parte en la refriega hasta el cura y el boticario del lugar. La crítica es reciente: la novela lleva la fecha del año 1891.

En un pueblecito de la provincia de Buenos Aires —de cuyo nombre no quiero acordarme— vivían en santa paz, allá por el año mil ochocientos ochenta y tantos, los habitantes masculinos y femeninos, criollos y extranjeros de la localidad. Las gallinas del cura buscaban su alimento en las calles sin ser molestadas; el caballo del carnicero y la vaca de una señora viuda pastaban en los albardones de las veredas, libres de toda preocupación; el tendero se mostraba en su silla colocada en medio de la acera, ... sin escandalizar a nadie; los vecinos se prestaban unos a otros las ollas, las escobas y hasta ciertas piezas de ropa, sin la menor etiqueta. La vida realmente era patriarcal en la bendita aldea.

Pero todo tiene su fin en este mundo; aconteció que un joven español (no quiero decir de cuál de las provincias de la Península era) fué enviado desde la capital por su patrón a establecer allí un almacén.

El joven español era locuaz, conocía y repetía de memoria los versos de Espronceda, de Zorrilla, de Quintana y otros poetas; leía en alta voz los discursos de Castelar y era furioso admirador de los políticos paisanos suyos que por aquel entonces brillaban en su patria. Con estas y otras cualidades supo hacer de su almacén un verdadero club: a él concurría la crema de la juventud desocupada y algunos señores de cierta edad, admiradores platónicos de cuanto se decía y leía en casa del español, quien una noche de sofocante calor soltó, en lo más álgido de la tertulia, este fecundo pensamiento:—¡A este pueblo le hace falta un diario!

La idea fué aclamada, y quince días después se repartía con profusión "El Regenerador", periódico literario, satírico, político y cosmopolita.

Como su congénere el de Villavieja, sus artículos eran sobre asuntos de la localidad; he aquí algunos tópicos:

Las gallinas del cura,
El caballo del carnicero,
La vaca de la viuda,
La silla del tendero,
Costumbres criollas.

Leer los habitantes del pueblo el periódico literario y satírico y ponerse como una furia, todo fué uno. A la dueña de la vaca no le paró la lengua en todo el día. "Es el pícaro gallego, decía el literato: mire usted qué sin vergüenza, venir a meterse en política en nuestra tierra, en la patria de San Martín; en vez de acordarse de mi vaca debía repetir y repetir "a sus plantas rendido un león"; sí, pues, a sus plantas rendido un león, pícaro gallego. ¡Y los ocios que lo acompañan y que le ayudan a escribir en su pasquín! ¿qué me dice usted? Es necesario defenderse y seguir el consejo del Evangelio: ojo por ojo. Allá nos veremos..."

Tanta propaganda hizo la viuda, que a los pocos días apareció otro periódico, "El Crucero", redactado, decía su programa, por una sociedad de criollos.

"El Crucero" era una injuria desde la primera letra hasta la última.

Con estos dos órganos de los intereses de la localidad, la vida se hizo imposible en ella; el cura murió loco, la viuda pide limosna, no hay tendero, ni carnicero, ni vacas, ni caballos, ni gallinas. "El Regenerador" y "El Crucero" lo han destruído todo; la enemistad ha hecho imposible todo contacto, no existen tres familias que se saluden; todas han sido difamadas, unas por "El Crucero", redactado por una sociedad de criollos, y otras por "El Regenerador", periódico literario.

Yo era amigo del español autor de la disolución social del pueblecito aludido, y hablando con él, algún tiempo después de los lamentables sucesos, le dije:

—Pero hombre, ¿para qué diablos fundó usted "El Regenerador"?

—Vea—me respondió,—yo no lo hice con mal fin; nosotros los españoles no podemos estar sin hablar, sin escribir, sin movernos; no tenemos esa flema del norte: la política, cualquiera política, nos atrae; si alguna vez prescindimos, tenemos que hacernos violencia; además, ésta es como nuestra tierra y aunque extranjeros legalmente, somos patriotas de corazón.

No tuve qué contestarle: nosotros somos lo mismo por herencia.

La literatura española es dividida en épocas por los críticos; yo no creo en semejantes divisiones; nadie tiene autoridad ni conocimientos para hacerlas; ellas equivalen por lo demás a las secciones convencionales hechas en el tiempo.

Cambian los caracteres de una literatura, acomodándose a las modalidades o modas de las épocas, pero siempre hay entre ellos una penumbra representante del vínculo y signo de la continuidad.

La creencia en una literatura nacional es un absurdo: la prueba es que en todos los siglos pueden señalarse obras monumentales de la misma índole, nacidas en pueblos diferentes. Llamemos al pensamiento secreción cerebral y entonces se entenderá cómo Espronceda puede parecerse a Lord Byron, sin que a nadie se le ocurra tomar al Estudiante de Salamanca como ejemplar de literatura inglesa.

Hay tipos de literatura, eso es cierto, porque hay tipos cerebrales, pero no hay nacionalidades. En una época de gloria artística, búsquense las obras célebres de diversas naciones igualmente civilizadas, y se encontrarán los mismos temas tratados de la misma manera, llevando, seguramente, cada uno, rasgos especiales que sirven para mostrar su origen accidental, pero incapaces de borrar la índole íntima, el parentesco intelectual de los autores.

Bueno, todo esto es muy largo y muy intrincado.

Hay un prototipo variable de belleza literaria; este prototipo es humano pero no tiene patria: ha sido alcanzado en Inglaterra, en Alemania, en Francia, en Italia, en España y lo será probablemente en todas partes.

Si por la popularidad y el número de ediciones de un libro hubiera de juzgarse el mérito literario de un pueblo, España será la nación más grande, porque sólo de la Biblia, libro sin patria, se ha hecho mejor tiraje en la prensa que de Don Quijote, traducido ahora a todos los idiomas conocidos.

No hay un género literario en que España no pueda presentar maestros en todas las épocas y clásicos notables, poetas, romancistas, filósofos, historiadores, viajeros, jurisconsultos, autores dramáticos y predicadores, recorriendo todos los tonos de la expresión hablada, desde la sublime ternura hasta la exageración metafórica y ridícula, desde las suavidades de la égloga hasta el gongorismo.

Bástame para probar mi tesis citar en confuso laberinto de épocas y clases los nombres de Alfonso el Sabio, Alvaro de Luna, Juan de Mena, Santillana, Manrique, Castillejo, Garcilaso, Hurtado de Mendoza, Fray Luis de León, Santa Teresa, Rioja, Lope de Vega, Tirso, Calderón, Cervantes, Quevedo, Ercilla, Quintana, Encina, Meléndez, Moratín, Larra, Espronceda, Zorrilla, Duque de Rivas, Martínez de la Rosa, Fernán Caballero, Campoamor, Selgas, Bécquer, Echegaray, Pérez Galdós, Valera, Bretón, Pereda, Fernández y González y mil otros cuyos versos y prosa conozco de memoria y vuelvo a leer con encanto.

...costumbre. Los partidos con... se adhirieron a la tradición ...rancia española, tomándolas, no ...tanto mi punto de partida, sino ... y morada; con lo que, confir... en su estrechez, las substraje... progresivo impulso de la vida y ... a su descrédito. En aquellas ... Hispano-América donde una ... y populosa inmigración, proce... distintos pueblos de Europa, ... poco tiempo, sobre el fondo ...mentos extraños bastantes pa...onerse a la fuerza asimiladora ...personalidad nacional que no se ... con un gran brío, fué éste un ...tor que conspiró a nublar la ... de la raza propia; y ninguna ...acción social, ningún plan or... gobierno, acudieron a levan...cima del aluvión cosmopolita, ... de unidad que hubieran da... los sentimientos de la tradi... los mil medios de educación y ... que el estado es capaz de ...r.

...no Cabo sólo desviación relati... condiciones de raza, tomando ... directo y más concreto senti...nación colonizadora. Momento ... el despego tendió a más, si ...conciencia del pueblo, en la de ... directivas y cultas. Por influ...rientes de filosofía histórica ...on, universalmente su auge y ...tieron en desalentado pesimis... la impresión de decaimientos ...que coincidían con el encum... intelectual, económico y polí...tico a quienes parecía transmi... modo la hegemonía de la ci... desconfianza hacia lo car...dado de España se extendió ... unidad étnica e histórica de... latinos, cuya capacidad se juzgó herida de irremediable decadencia, y cuyo ejemplo y cuya norma, en todo orden de actividad, se tuvo por necesario desechar y substituir, para salvar de la fatal condena que virtualmente entrañaban. No creo engañarme si afirmo que éste era, aun no hace muchos años, el criterio que prevalecía entre los hombres de pensamiento y de gobierno, en las naciones de la América latina; el criterio ortodoxo en universidades, parlamentos y ateneos: la superioridad absoluta del modelo anglosajón, así en materia de enseñanza, como de instituciones, como de aptitud para cualquier género de obra provechosa y útil, y la necesidad de inspirar la propia vida en la contemplación de ese arquetipo, a fin de aproximársele, mediante leyes, planes de educación, viajes y lecturas y otros instrumentos de imitación social.

"Me he detenido, tal vez en demasía, a recordar esas tendencias divergentes del sentido de la tradición y la raza, a fin de que aparezca el carácter de reacción que tienen sentimientos e ideas dominantes ya, y que suben con creciente impulso, en la vida intelectual de la América española. Diríase que del misterio so fondo sin conciencia donde se retraen y aguardan las cosas adormidas que parecen haber pasado para siempre en el alma de los hombres y los pueblos, se levantan a un conjuro las voces ancestrales, los reclamos de la tradición, los alardes del orgullo de linaje, y preludian y conciertan un canto de "alborada".

***

Esta es, considerada desde el punto de vista particular de la acción literaria y desde el punto de vista general del movimiento de ideas y tendencias espirituales, la situación respectiva de España y la Argentina.

El vice consulado de España en Santa Fe

El gobierno de España se halla dignamente representado en Santa Fe por una figura de sólidos prestigios dentro de la colectividad ibérica, don Cándido Guisasola.

Es éste un elemento de prácticas iniciativas, de acción y labor, que ha figurado destacadamente en diversas esferas. Así, fué miembro del Concejo Deliberante en los períodos de 1914-1915, 1917-18 y actualmente desempeña la misma representación de que fuera investido reiteradas veces merced a sus méritos y relevantes condiciones personales.

El señor Guisasola actuó como iniciador y fundador de la Sociedad Española de Socorros Mútuos de Santa Fe, presidente del Centro de Almaceneros, vice presidente del Centro Español y también como fundador del Centro Asturiano, encarnando una de esas figuras que ha hecho obra práctica de españolismo en nuestro medio.



Don CANDIDO GUISASOLA

Vice-Cónsul Español

Fué designado para el cargo de vice cónsul de España el año 1921, puesto que desempeña actualmente con el beneplácito de sus connacionales, a los que atiende en todo momento con la solicitud y la amabilidad de su espíritu ampliamente sensible a las nobles sugestiones del afecto y del bien.

A pesar de ser numerosa la colonia española en Santa Fe, el movimiento consular es escaso, debido sin duda a que los españoles aquí se hallan como en su propia patria, desde que no se les exigen documentos de ninguna clase, por cuyo motivo solamente en casos especiales acuden al Sr. Guisasola, ya en consulta o para legalizar algún documento que debe tener efecto en España. En otros casos la intervención del señor vice cónsul consiste en atender los pedidos de auxilio que le formulan algunos españoles necesitados de tal cosa, los cuales nunca salen descontentos, pues encuentran en aquél todo el estímulo de que han menester.

Tal la acción fecunda y beneficiosa desplegada por el señor Guisasola en su larga y eficiente actuación dentro de la colectividad ibérica entre nosotros.

PATIO

Patio provinciano
sembrado de parras,
donde de mañana
la loa siempre canta.

El sol lo calcina
a los mediodías
y de tarde es fresco,
fresco como un cántaro.

Que de cosas sabe
este patio bueno,
perfumado de azahares
de los naranjeros.

Allí es la tertulia
familiar y mansa.
Se discuten penas
se crean esperanzas.

De noche sentado
se mira allí el cielo
y se cuentan historias
de mucho misterio.

¡Patio provinciano,
patiecito bueno,
en mi corazón vives
como un compañero!

Dr. Eduardo Gómez Ibáñez.



N. A. LOBOS

Gerente del Banco Español

La acción social de la colectividad española

Los progresos del Centro Español

UN ACTIVO AGENTE DE CONFRATERNIDAD HISPANO-ARGENTINO

El proceso del desenvolvimiento del Centro Español en Santa Fe, a partir del año de su fundación o sea 1888, se informa por sus alternativas interesantes.

Se inició con la modestia de toda institución de este género cuyo adelanto y afianzamiento es obra de los años, pero con los auspicios calurosos de un núcleo de españoles vecinos de esta capital, que le prestaron el concurso material y espiritual indispensable para que el flamante organismo fuera cobrando vigor. Ellos fueron entre otros respetables miembros de la colectividad ibérica, don Venancio Fernández, don Sixto Sandaza, don Cesáreo Garibay, don Cándido Guisasola, don Ramón Ibáñez, el doctor Ramón Ortiz, el señor Maroto (fallecido), todos los cuales acometieron la empresa con bríos y entusiasmo, mancomunando sus esfuerzos para obtener que se congregaran sus connacionales en torno



Tomás Collados, presidente del Centro Español

Eugenio Vázquez Lezcano, secretario del Centro Español

este Centro. El señor Fernández ejerció la presidencia de la primera comisión directiva que, a igual de las posteriores hasta la actual, que preside el señor Tomás Collado, se caracterizaron por una ferviente y patriótica consagración a cuidar de los intereses del Centro y afirmar las bases de su existencia.

Pero omitimos recordar la finalidad que moviera a los fundadores en la creación del mismo.

Antes de seguir adelante, nos detenemos en ese detalle cuya importancia nadie podrá negar, desde que es el punto sobre el cual reposa la planta vital, diremos así, de dicho organismo.

Los fines que persigue la institución no son otros que fomentar el espíritu de asociación y contribuir a mantener unido el sentimiento español en el país, así como propender a difundir la cultura y la instrucción.

No puede pedirsé como se ve, más elevadas miras.

El pueblo hispano, culto y progresista, debía hallarse representado en Santa Fe por una entidad que hiciera honor a sus honrosas tradiciones y ella la encarna, sin duda alguna, el Centro Español que, conjuntamente con otros centros o sociedades del mismo origen existentes en esta ciudad, constituyen la expresión sintética de tales valores.

Cuenta en la actualidad la institución que nos ocupa con 350 asociados, de lo más selecto de la colonia española entre nosotros, y su comisión directiva la forman los señores: Tomás Collado, presidente; Eugenio Vázquez, secretario; M. Maldonado, prosecretario; A. Simón, tesorero; M. Egidor, protesorero; José Samper, control; A. Valenciago, José Calleja, M. Carilla, H. Montalbo y doctor G. Gombernat, vocales.

Estas autoridades despliegan un cometido de todo punto de vista beneficioso para los intereses del Centro.

Además, figuran como socios honorarios del mismo el vicecónsul de España, D. Cándido Guisasola, el gobernador de la provincia D. Ricardo Aldao y don Francisco de la Hoz.

Diez años más o menos ha que se levantó, como el mejor testimonio de sus notables progresos, el gran edificio social de este Centro, ubicado en calle San Martín, al lado de la Bolsa de Comercio.

Consta el mismo de dos pisos, con los correspondientes balcones y de numerosas así como cómodas dependencias, que satisfacen las exigencias de un centro de su género.

Es una obra moderna y de llamativo estilo arquitectónico, que hace particularmente en el sugestivo detalle del frontispicio, para impresionar no menos favorablemente cuando se observan las instalaciones interiores, donde tanto en el hall, como en los salones se admira un ornato y confort delicados.

En los altos una magnífica terraza, convenientemente iluminada, sirviendo para que los socios en las noches de verano celebren agradables tertulias, para las cuales, por lo demás, en la planta baja, hay salón de lectura, sala de billares, etc.

Las grandes recepciones que periódicamente ofrece el Centro Español y que constituyen destacadas notas del mundo social celébranse en el salón blanco que da sobre calle San Martín, aparte de lo cual existe también en el primer piso un salón para reuniones danzantes, de las que siempre participan las familias de los asociados.

La valiosa obra que nos ocupa se construyó cuando ejercía la presidencia de dicho Centro don Federico de la Hoz.

Incluyendo los bienes adquiridos por la institución, ella cuenta actualmente con un capital social de $ 216.000.

El Centro Español constituye en nuestro medio un activo agente de confraternidad hispano-argentina, haciendo cuanto se halla de su parte para estrechar los vínculos entre nuestro país y la madre patria y dando albergue en su seno a socios argentinos.

Prueba de ello es la forma entusiasta en que se adhiere a la conmemoración de nuestras grandes efemérides nacionales, como el 9 de julio y el 25 de mayo, en cuyas oportunidades aquél ofrece recepciones que resultan tan brillantes como las que organiza todos los años para celebrar la histórica fecha del 12 de octubre.

En cuanto a la acción filantrópica que despliega la misma institución, resulta meritoria, si se tiene presente que mensualmente contribuye con una cuota al sostenimiento de la Caja para españoles transeuntes que administra la Sociedad Española de Socorros Mutuos y efectúa donativos periódicos a las instituciones de beneficencia.

Entidades como ésta prestigian, pues a la colectividad española y honran las tradiciones de España en el extranjero.

La Sociedad Española de Socorros Mutuos goza de alto ascendiente dentro de la colonia ibérica en Santa Fe

UNA INSTITUCION MERITORIA Y BENEFICIOSA

La Sociedad Española de Socorros Mutuos concentra en su seno a la mayoría de los españoles residentes en Santa Fe. El sólo enunciado de esta circunstancia indica lo importante de este organismo social, sin duda el más destacado de los centros constituídos en esta capital, por la colectividad ibérica.

Su ascendiente y prestigio dentro de los elementos que forman parte de la misma, no sólo es vasto sino que de continuo se acrecienta, como resultado de la buena obra que se hace en la Sociedad Española de Socorros Mutuos por el bienestar y progreso de la colonia y por la confraternidad con nuestro pueblo.

Fundada aquélla el año 1896 por un núcleo reducido de españoles, lleva como se ve, más de treinta años de existencia. Mucho trabajaron por cierto, las primeras comisiones directivas para consolidar la vida de la institución, lo que felizmente se ha conseguido en forma espléndida con el correr del tiempo, bien que merced a no pocos esfuerzos y al ambiente auspicioso que ella encontró en el seno de la aludida colonia.

No podía ser de otro modo, desde el momento que, como lo indica su nombre, esta sociedad se fundó con fines de mutuo apoyo entre los españoles, o por lo menos ese fué el pensamiento primordial que guió a los fundadores, ya que en la actualidad es también un factor de acercamiento espiritual entre el pueblo español y el nuestro.

Por todos conceptos representa, pues, una obra meritoria y patriótica, aparte de lo que tiene de humana.

No hace mucho tiempo, la Sociedad Española de S. Mutuos celebraba con júbilo un acontecimiento de marcada trascendencia en la vida de la institución. Nos referimos a la inauguración del edificio de la Casa España, magnífica construcción moderna que se levanta con toda la gallardía de una bella concepción arquitectónica en calle Rivadavia, entre Humberto 1.o y Rioja.

Su costo, a simple cálculo, ascendió alrededor de 250.000 pesos.

El edificio comprende una planta baja y otra de altos, en la primera de las cuales funcionan la secretaría y demás oficinas de la institución. En la misma se encuentra la espléndida y confortable sala de espectáculos que se denomina Cine Colón, la cual en la actualidad se encuentra arrendada por la Sociedad General Cinematográfica, siendo una de las salas del género más elegantes con que cuenta esta capital. En la planta alta, también arrendada a la misma compañía, funcionan las oficinas de ésta.

Cupo al señor Emilio Martínez, que presidía la sociedad en el período 1923-1924 para el que fuera reelecto, la satisfacción de que tan grato suceso se celebrara durante su presidencia. Representa la Casa España el más alto y elocuente testimonio de los progresos y el estado floreciente de la institución que nos ocupa, cuyo primer presidente, justo es recordarlo, fué el señor Genaro Carrió, por el prolongado período de 1896 a 1901.

El señor Carrió constituyó un elemento que dió impulso a la institución, conjuntamente con las demás autoridades de aquel entonces, aunque las posteriores no han sido menos eficientes en igual sentido, como lo prueba la situación de prosperidad alcanzada.

He aquí la actual comisión directiva que continúa con afán encomiable la obra de las anteriores:

Presidente, Sr. Ceferino G. Martínez; vicepresidente, Sr. Amalió Villa; secretario, Sr. Celestino Iglesia; prosecretario, Sr. Manuel J. Maldonado; tesorero, Sr. Francisco Blanco; protesorero, Sr. Constantino García; contador, señor Emilio Badiola; vocales, señores: doctor Antonio Ucha, Guillermo Gallá, José María Riestra, Gerardo Pérez, Bartolomé Reig.

Al 31 de diciembre del año pasado, de acuerdo con los datos de la última memoria, la Sociedad Española de Socorros Mutuos contaba con 1465 asociados, cifra elevada que habla de la forma en que atrae a su seno a los españoles de Santa Fe. Estos socios gozan de los beneficios que acuerda la institución, a cambio del pago de una cuota mensual de $ 1.50, beneficios que consisten en la prestación de servicios médicos en caso de enfermedad, en que también gozan de un subsidio.

La memoria, correspondiente al ejercicio de 1926, en el capítulo referente a la asistencia social, contiene datos que ilustran sobre la importancia de tales servicios. Los principales renglones y su monto—dice — invertido durante el ejercicio por concepto de asistencia social, son los siguientes: subsidios y pensiones, $ 2.044.50; médicos, $ 10.238; farmacias, $ 8.263.55; hospitales, $ 1.850.45; otros servicios, $ 686.20.

Sobre la situación económica: diremos que, según el mismo documento, la Sociedad amortizó deudas por valor de pesos 29.033.40 y abonó por intereses durante el ejercicio mencionado la cantidad de $ 17.458.45, acusando los libros un capital líquido en bienes y efectivo de $ 236.553. Quiere decir que desde el punto de vista económico no puede hallarse la Sociedad Española de Socorros Mutuos en condiciones más lisonjeras.

Un signo de la influencia siempre creciente de la institución es el hecho de haber tenido que ampliar desde el año pasado su radio social, para satisfacer nuevas necesidades que se presentaban.

A consecuencia de ello, también fué ampliado el cuerpo médico, en número suficiente para responder a las necesidades de los asociados.

La Sociedad suele organizar periódicamente fiestas y paseos a fin de proporcionar momentos de solaz a sus asociados y familias, estrechando vínculos de paso al calor de afectos de patria que parecen palpitar con más intensidad en tierra extranjera. Por otra parte, corre también con la organización y celebración anual de las tradicionales romerías españolas.

Grato es comprobar la situación airosa de la Sociedad Española de Socorros Mutuos y el alto ascendiente moral de que goza, gracias a sus obras y acciones meritorias.

Un doble cometido cultural y social despliega la Social España en nuestro medio

OBRA DIGNA DEL MAYOR ESTIMULO

En un espacioso y cómodo edificio ubicado en calle San Jerónimo casi esquina Rioja funciona desde hace muchos años la Sociedad España, institución como lo indica su nombre de origen ibérico y una de las más conocidas de la colectividad en Santa Fe.

Le hicimos una visita en momentos en que allí se encontraba el presidente Sr. Jerónimo Sánchez, quien nos recibió con particular amabilidad, prestándose en forma caballeresca a secundarnos en el cometido periodístico que nos llevara a dicha casa.

La Sociedad España se constituyó entre nosotros hace 20 años. Precisamente los cumplió en el actual mes de Octubre, pues en su similar del año 1907 quedó hecha esta fundación española.

Véase el programa que se proponía desenvolver y que, sin duda, se ha cumplido ampliamente dentro de los medios y recursos de que dispone la institución, contando al efecto con el aporte de los socios que es de $ 2 mensuales.

Reza el artículo 1o. de su reglamento como sigue:



Francisco González, secretario de la Sociedad España

"La Sociedad España fundada en la ciudad de Santa Fe, capital de la provincia del mismo nombre, el 9 de Octubre de 1907 tendrá por base principal los siguientes propósitos:

1o. Tratar de conseguir la unión general de todos los españoles radicados en la provincia.

2o. Fomentar por todos los medios a su alcance la instrucción musical entre los asociados.

3o. Organizar y sostener una Rondalla, Coro y Cuadro Dramático, que deberán ser dirigidos por un director que al efecto designará la Comisión Directiva.

4o. Crear una biblioteca a fin de que todos sus asociados al frecuentar el local social tengan medios instructivos a su alcance".

En medio de sus finalidades recreativas, dicha institución realiza eficaz obra de acercamiento entre los españoles y se ha constituído en segura y desinteresada protectora de cuantos hijos de España necesitan de un auxilio cualquiera, hospitalidad que se hace extensiva a toda institución o sociedad que por una u otra circunstancia necesita de algún beneficio, sin tener para nada en cuenta, porque en ella no cabe el egoísmo, la nacionalidad de sus componentes.

Así más de una vez, sus autoridades han facilitado gratuitamente la sala de espectáculos que la institución posee para que se realizaran veladas o representaciones de beneficio, noble desprendimiento que dice bien alto del espíritu generoso y sentimientos hospitalarios de los miembros de la institución de referencia.

Los objetivos de la fundación se han cumplido en buena parte, si bien no se cuenta con un concurso más amplio de los españoles de Santa Fe, como bien podía esperarse desde el momento que no se trata de un centro regional, sino que su programa de acción se despliega a modo de bandera para atraer y cobijar en armónica comodidad a todos los hijos de la tierra del inmortal Cervantes.

Cuenta, en efecto, la Sociedad España con una bien instalada biblioteca, cuyo mobiliario y selecto surtido de obras diversas, para solaz o estudio de los asociados, es de su propiedad. La misma ha sido colocada a partir del corriente año bajo la tutela de la Sociedad Protectora de Bibliotecas Populares con asiento en Buenos Aires, lo que facilita la adquisición de libros en condiciones económicamente muy ventajosas.

En la biblioteca, que es de carácter eminentemente popular, para todo el que quiera concurrirla y entregarse a la lectura, sea o no español, en cuyo sentido realiza aquélla una alta obra de cultura, se contempla una galería con retratos de ex presidentes de la institución, entre los que figura el del primero que ésta tuviera don Fernando Dones, fallecido el año pasado.



Jerónimo Sánchez, presidente de la Sociedad España

Reproduciendo la escena del Cabildo del 25 de Mayo de 1810, se observa otro cuadro que revela el culto y respeto de esa institución española por nuestros hechos históricos, y en modestos cuadritos dos amables dedicatorias hechas a la misma por N. Serrano Clavero en oportunidad de su visita a Santa Fe el año 1919, y de la señora Belén de Sárraga, cuando estuvo en ésta en mayo de 1915.

En el salón para festivales, que es amplio y cómodo, hay una instalación escénica para hacer teatro sencillo y ameno, contándose con los correspondientes decorados, un piano y demás elementos, todo de propiedad de la Sociedad, que posee bienes por valor de unos 15 mil pesos.

Un espacioso patio se presta magníficamente en verano para las fiestas o reuniones danzantes al aire libre.

La institución obsequia periódicamente a sus asociados con fiestas sociales muy amenas, a las que concurren las familias de éstos.

En fin, sin exhibicionismos mal entendidos, sino al contrario, democráticamente allí los españoles conviven en un ambiente grato de sociabilidad y camaradería, contando además para distraerse con un salón de billares y otro de recreo. La secretaría por su parte, se halla debidamente instalada en otra habitación.

La Sociedad España suele realizar a menudo veladas teatrales, contando al efecto con el concurso de un cuadro filodramático y de elementos aficionados que nunca faltan y se prestan espontáneamente a secundarla. En ella, los españoles se ayudan recíprocamente en caso de necesidad, sea con su peculio o en otra forma.

Digna del estímulo de dicha colonia es, pues, la institución que motiva estas líneas, la cual en la actualidad cuenta con 225 asociados, mereciendo engrosar la nómina de éstos.

Tales las condiciones en que se desenvuelve la Sociedad España, a la que formulamos augurios de merecida prosperidad bajo la actual comisión directiva formada por el presidente Sr. Jerónimo Sánchez y los señores Edmundo Fernández, vice presidente; Francisco González, secretario; Bartolomé Enjuto, tesorero; José Vicente Abad, José Ascencio, Daniel Domingo y Acacio Alvarez, vocales.

Autoridades son éstas a las que no faltan ánimos para continuar la brega por el sostenimiento y progreso de la simpática institución aludida.

Los hijos de Asturias en Santa Fe ha formado una institución donde se conserva cálido el afecto nativo

SE TRATA DE LA OBRA DE UN MERITORIO ESFUERZO COLECTIVO, PUESTO A PRUEBA MUCHAS VECES

El Centro Asturiano de Santa Fe, simpática institución que representa un girón de la madre patria entre nosotros, podiera decirse que ha logrado mantener con vida, en pie desde su advenimiento, merced al espíritu de unión y generosidad de los hijos de Asturias, dignos componentes de esa pequeña patria que siempre se distinguió por su hidalguía.

Ya entraremos a relatar los antecedentes del Centro y se verá cómo el desarrollo de los asturianos de Santa Fe siempre abierto para las solicitudes de sus comprovincianos; pro del mantenimiento y progreso de la institución a la que quieren, porque su nombre evoca las cosas gratas y familiares del terruño, motivo siempre de añoranza para los españoles fuera del suelo natal.

Un ligero vistazo al Reglamento del Centro Asturiano nos basta para imponernos de la bondad de los propósitos que determinaran su creación, tales como los de socorrer a los comprovincianos que se hallen necesitados, procurándoles trabajo; propender por todos los medios a su alcance a la unión de todos los comprovincianos; sostener un local y la instalación de una biblioteca para el uso e instrucción de los asociados, etc.

Y esas finalidades ya a esta altura se han llenado o alcanzado en muy buena extensión, con justa satisfacción de los hombres que han estado al frente de aquél y de los señores asociados.

Se fundó la institución que nos ocupa el 10 de enero de 1902, siendo su primer presidente el señor Cándido Gonzalo, en la actualidad [illegible] de España; sus demás autoridades eran en aquel entonces los señores: Casimiro García, vicepresidente; José Castro, tesorero; Salvador Menéndez, protesorero; Lino Rodríguez, secretario; [illegible] Riestra, prosecretario y vocales, los señores Juan A. Fernández, Juan A. García, Angel Mencía, Antonio Caso, Rogelio Vega y Bernardo De Diego.



José María Riestra, presidente del Centro Asturiano

Con estos activos y emprendedores elementos inicióse la existencia de la institución española que nos ocupa. Tuvo, ciertamente, la vida de ésta sus momentos difíciles, tanto que llegó un instante en que sólo quedaron actuando en su seno los miembros de la comisión directiva, los cuales no desmayaron por eso y perseverando en los propósitos iniciales, lograron atraerse el concurso de los comprovincianos, colocándolo en una senda de prosperidad. Hace de esto varios años y hoy ese estado de progreso es floreciente.

Lo dicen con elocuencia las adquisiciones que en los últimos tiempos hiciera el Centro Asturiano.

Hace alrededor de dos años fué adquirido el terreno donde se instaló la denominada Quinta Asturiana, en calles [illegible] y Mariano Comas. [illegible] al Centro por una situación económica [illegible] debido a [illegible] que se habían contraído.

En efecto, había sido necesario hipotecar [illegible] frente a los gastos [illegible]. Conversando al respecto con el actual presidente de la institución, señor José María Riestra, nos dejó estas palabras que reproducimos como el mejor testimonio del [illegible]:

"Fué entonces que los señores Francisco Riestra, Constantino García, José [illegible] Rodríguez, José [illegible], Porfirio Diego, Angel Sánchez, [illegible] Enrique Rodríguez y Leonardo Peña, espontáneamente hicieron el empréstito de mil pesos cada uno para levantar dicha hipoteca. Agradeciendo el Centro por el gesto generoso, resolvió darles un banquete, el que tuvo lugar en marzo del presente año.

En medio de un ambiente propicio, entusiasta y de sentida alegría, hizo uso de la palabra el señor José Torralvo, que aun cuando no es hijo de Asturias, siente sus cosas como siente las de toda España, y con fácil palabra trajo a cuento una leyenda de la que desprendíase la necesidad de que los señores obsequiados exteriorizaran su gesto haciendo del empréstito que habían efectuado, una "donación".

Bastaron esas palabras para que tan valioso donativo se hiciera efectivo en el mismo acto.

Es éste, como se ve, un bello pasaje o episodio en la vida del Centro, [illegible] agradecido a dichos señores [illegible] elementos de la colectividad española en Santa Fe [illegible].

[illegible] apoyo desinteresado de los hijos de Asturias para que la institución conserve sus actividades [illegible].

[illegible] importantes construcciones [illegible] Quinta Asturiana [illegible] la sociedad de selectos gustos, y la atrayente perspectiva de la edificación levantada, todo en medio de un esmerado ornato, proporciona al espíritu la sensación de un vergel.

Las construcciones, en cuyas dependencias funcionan las oficinas del Centro, son de materiales de primer orden. En ellas también funcionan la biblioteca, el buffet y demás instalaciones de esa institución, todas hechas conforme a las últimas prescripciones del confort y la estética. En fin, el buen gusto campea allí donde se mire y a la entrada de esa casa formada para la más estrecha convivencia social, por un puñado de hijos de España, honestos y laboriosos, sugestiva la perspectiva del aire regional que [illegible], reproduciendo motivos de Asturias.

Es una especie de pequeña patria donde aquéllos se congregan en tren de amenas tertulias y otras distracciones que no faltan.

El terreno donde se levanta la Quinta Asturiana fué adquirido en la suma de $ 11.[illegible], siendo de advertir que el inmueble se ha valorizado mucho desde el tiempo de la compra y que con las construcciones y mejoras introducidas, se calcula hoy el valor de esa finca [illegible].

[illegible]

Nota sobre la vida del Centro Castellano

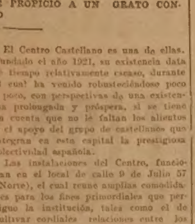
OFRECE A SUS MIEMBROS AMBIENTE PROPICIO A UN GRATO CONSORCIO

Los elementos castellanos en Santa Fe han formado la institución cuyo nombre consignamos en el epígrafe, que al par que recreativa es de un carácter regional que no impide por cierto el culto amplio en su ambiente de las relaciones entre todos los elementos componentes de la respectiva colonia, los cuales si por algo se distinguen es por el amplio espíritu de solidaridad y concordia que los anima.

Esa es ciertamente una de las características de dicha colectividad digna de subrayarse.

El hecho, pues, de que existan entre nosotros varios centros representativos de diversas regiones o provincias de la madre patria, no impide, por ejemplo, que todos o la mayoría de sus elementos componentes se confundan en un común sentimiento nacional en el hogar que representa la Sociedad Española de Socorros Mutuos.

El afecto nativo, y no otra cosa, es lo que mueve al elemento hispano a formar esa clase de organizaciones, que se prestan inmejorablemente para mantener vivos tales sentimientos.



El Centro Castellano es una de ellas. Fundado el año 1921, su existencia data de tiempo relativamente escaso, durante el cual ha venido robusteciéndose poco a poco, con perspectivas de una existencia prolongada y próspera, si se tiene en cuenta que no le faltan los alientos y el apoyo del grupo de castellanos que integran en esta capital la prestigiosa colectividad española.

Las instalaciones del Centro, funcionan en el local de calle 9 de Julio 57 (Norte), el cual reune amplias comodidades para los fines primordiales que persigue la institución, tales como el de cultivar cordiales relaciones entre los precitados elementos y proporcionarles los medios más conducentes a hacer íntima vida de camaradas.

El Centro Castellanos es lugar propicio donde se congregan los asociados a procurarse no sólo el esparcimiento espiritual tan necesario a los hombres de labor como son los que integran dicha colectividad, sino que también momentos de grata tregua entregados a los sanos ejercicios que proporcionan las canchas de deportes con que cuenta aquella sociedad, instaladas exprofeso para solaz de sus miembros.

Hay canchas de bolos, de pelota y otras instalaciones apropiadas para los aficionados a los deportes que por cierto lo son todos los socios del Centro que nos ocupa, sin perjuicio también de que esa casa donde se confunden en estrecho consorcio los castellanos, ofrezca a éstos un ambiente no menos propicio para hacer tertulias de la más cálida significación social.



La Reina doña María Cristina con el Rey en 1900

1889



1888



1891

El carácter que reviste el Centro, no excluye, cómo no podía ser de otro modo conforme al concepto que enunciáramos al principio de estas líneas, la concurrencia de todos los connacionales animados de tal espíritu, pues ante y por sobre todo cabe en estas cosas el sentimiento de patria.

Los socios satisfacen una cuota mensual de $ 1, modesta contribución que si advertimos que el número de aquellos oscila alrededor de cien, se repara en seguida, que con esta base las economías de la institución no pueden ser ventajosas, pero con todo logra mantenerse, en medio de una sencillez que la hace si cabe más simpática, con esa simpatía que inspira todo lo que involucra un rasgo democrático.

La institución suele organizar fiestas en su beneficio—tales como comidas, paseos campestres, etc.—que permiten hacer recaudaciones extraordinarias de fondos, mediante la colocación entre los socios y no socios de tarjetas especiales. Conviene reparar en el último detalle, vale decir, en el de no seleccionarse las personas ni por nacionalidad ni por rango social, como la mejor confirmación del espíritu amplio que informa la vida y el desenvolvimiento del Centro Castellano de Santa Fe, cuyas actuales y progresistas autoridades son las siguientes:

Presidente, señor Pedro Agundez; vicepresidente, señor Segundo Argüello; secretario, señor Pedro Asencio; prosecretario, señor Acacio Alvarez; tesorero, señor Gabino del Castillo; protesorero, señor Arturo Ibáñez; vocales, señores Eleuterio Gil, Tomás Sáez, Enrique Blanco, Eusebio Blanco, Timoteo Pastor; revisadores de cuentas señores Olegario Tejedor, Vicente Rebuelta y Lázaro Rodríguez.

Se trata de flamantes autoridades, pues fueron designadas no ha mucho y [illegible] institución castellana.

de los que han donado hasta $ 500 para el embellecimiento de la quinta, donde todos los domingos se realizan agradables reuniones.

Actualmente ejerce la presidencia de la institución que nos ocupa el señor José María Riestra, quien ha llegado a ese puesto tras larga y eficiente actuación activa en el seno de las comisiones directivas, donde desempeñara también los cargos de tesorero y vocal.

Es un elemento de progreso, como lo demuestra el hecho de proponerse dotar a la quinta de un parque, con instalaciones y juegos adecuados, para delicia de los niños pertenecientes a las familias de los socios. Al efecto, se hará la ya tradicional colecta de fondos, como se hiciera con éxito en otras oportunidades, contándose de antemano con la excelente voluntad y desprendimiento de los asociados.

Secundan eficazmente al señor José María Riestra, las siguientes autoridades: vicepresidente, señor Manuel Cardín; secretario, José R. Alonso; prosecretario, Marcelino Díaz; tesorero, José Alonso Antuña; protesorero, Fermín Rojas; vocales: Antonio M. Rodríguez, Basilio Riestra, Juan Montes, José Morán, Robustiano García y Ceferino de la Vega.

Después de lo dicho, haríga agregar que el Centro Asturiano de Santa Fe se desenvuelve en condiciones perfectamente prósperas y halagüeñas.

Relación sintética de las actividades del Centro Gallego

EL MISMO TENDE A LOCAL PROPIO

En octubre del año 1919 un entusiasta núcleo de hijos de Galicia fundaba en esta capital el Centro Gallego, con el propósito de estrechar vínculos de camaradería al calor de fraternales sentimientos patrios.

Fué así que los iniciadores de dicho Centro celebraron una animada reunión en el domicilio del señor Gerardo Pérez, en la que el mismo quedó formado, designándose al citado señor Pérez para ejercer la primera presidencia, la que éste desempeñó con celo y eficacia.

Entre los fundadores, recordaremos también a los señores Antonio Sacco, Secundino García, José Barreiro, Manuel Fernández, Manuel Pereyro y Manuel González.

Así unidos—pensaron los hijos de Galicia—nos conoceremos mejor y estaremos en condiciones de proporcionarnos momentos gratos de sociabilidad en el ambiente propicio de un hogar común.

Bajo el influjo de tales anhelos surgió pues, a la vida el Centro Gallego, que si bien no es numéricamente de gran importancia, sin embargo, congrega en la actualidad alrededor de ochenta socios, todos ellos excelentemente animados de los mejores propósitos para asegurar la vida y estabilidad de esa institución que aun se puede llamar incipiente, ya que el proceso del desarrollo de un centro de este género, cuyos recursos se van formando despacio y modestamente, de acuerdo con el número de asociados, es siempre lento.

Pero con todo, gracias al entusiasmo caluroso de sus componentes, a su perseverancia y espíritu de unión, el Centro Gallego ha logrado mantenerse y esta es la hora en que, con la cuota mensual de $ 1 que los mismos satisfacen y con lo que se recaudó en las romerías que años atrás realizó el Centro—no mucho dinero por cierto, dadas las erogaciones que las fiestas lo ocasionaron—se cuenta con un capital para adquirir un local propio donde se instalará el Centro, cuyas autoridades actuales las constituyen los señores Ramiro Vázquez, presidente; Manuel González, vicepresidente; Servando González, secretario; Camilo González, prosecretario; Secundino García, tesorero; Pedro Neira, protesorero; Manuel Pena, Ramón Piñeyro (hijo), Dositeo Veigas, vocales; Gerardo Pérez, Manuel Noia, revisadores de cuentas. La adquisición de referencia se hará en breve.

El señor Secundino García ha sido presidente del Centro Gallego por espacio de cinco o seis periodos, distinguiéndose por su constante bregar por la prosperidad del mismo y dando muestras de la mayor actividad y entusiasmo. Ese espíritu de lucha que demostrara el señor García le valió tales reelecciones y en la actualidad continúa prestando su valiosa cooperación al Centro, desde el seno de la comisión directiva, donde desempeña el cargo de tesorero.

Las autoridades del mismo ofrecen a los asociados y sus familias, varias veces al año, amenos paseos campestres que se costean con los fondos de la institución.

El Centro Gallego cultiva estrechas y cordiales relaciones con todas las instituciones españolas de esta ciudad y en una palabra, con la colonia hispana toda. Sus componentes son elementos laboriosos y bien conceptuados que forman digna parte de dicha colectividad.

[illegible] nuestros augurios de progreso.

3a. SECCION

SANTA FE

Santa Fé, Miércoles 12 de Octubre de 1927

El comercio español como factor de progreso y confraternidad

Una de las colectividares que más han contribuido al desarrollo comercial de nuestra ciudad y de la provinsia entera es la española. Desde los remotos tiempos de la Colonia, los españoles tuvieron la clarividencia de lo que serían estas tierras y pusieron toda su fe, todas sus actividades y fuertes capitales para impulsar el intercambio comercial y así, antes que otros, fueron ellos y los argentinos quienes se dedicaron a los negocios en todos los órdenes, especialmente en tejidos.

Es por eso que la mayoría de las tiendas pertenecieron, y aun pertenecen muchas de ellas, a hombres de tal nacionalidad. Como era natural, el trato constante con los habitantes de esta tierra trajo la confraternidad y antes que oficialmente se buscara ésta en decretos y documentos gubernativos, ya estaba hecha por lógica gravitación de las cosas.

Entre esos comerciantes de no lejanos tiempos, justo es recordar al señor Sixto Sandaza, que con el andar de los tiempos llegó a ser intendente municipal de Santa Fe. También fué de origen español la gran casa comercial que tuvo don José Iturraspe, cuya descendencia fué también de comerciantes y ganaderos. De ahí que muchas fortunas hoy en manos de nativos hayan sido labradas por las manos hispanas.

Ya en la época que corremos puedea citarse casas como

EL SPORTSMAN

de los señores Magariños y Hevia que ha llegado a una prosperidad envidiable, según lo demuestran evidentemente los grandes almacenes establecidos en su palacio de la calle San Martín y Falucho, de artículos de hombres en general.

Estos caballeros, que llegaron jóvenes al país, a fuerza de labor, inteligencia y perseverancia han logrado colocarse en el comercio local en primera línea dentro de los ramos que explotan, a la vez que han contribuido a embellecer edilicialmente a la ciudad con su espléndido local.

Otra casa de la misma índole y de igual importancia es la del señor

CASSINI

también instalada en local propio, en pleno centro comercial, San Martín y Tucumán, entre cinco Bancos y a poca distancia de la Bolsa de Comercio.

La casa Cassini, con matriz en Rosario, es también de las que ha venido a dar fuerte impulso a las operaciones mercantiles locales, implantando hasta nuevos métodos de venta, si se quiere, en tal forma que llena necesidades reales en una ciudad como la nuestra donde existe una numerosa pléyade de empleados públicos y de comercio.

En otros ramos, el comercio español ha tomado también vuelos sobresalientes, según lo vemos por la casa importadora de artículos de almacén del señor

SIMON ARROYO

que perteneciera anteriormente a la firma Arroyo y Diego, cuyo local propio es una de las casas más hermosas de la ciudad.

De minorista y mayorista que fuera su propietario, convirtióse en mayorista únicamente, abarcando sus negocios no solamente la ciudad, sino también el norte de la provincia y todo el territorio nacional del Chaco.

El señor Arroyo tuvo ojo certero para juzgar lo que sería esta parte de la república y dedicó sus actividades a reafirmar el crédito de su casa de negocio.

Dividida la antigua firma, dió lugar a la constitución de la que hoy gira bajo el rubro de

DIEGO HERMANOS

también importadora y también con local propio y tan acreditada como la primera.

Es que el espíritu emprendedor de los hispanos vive plenamente en sus propietarios, quienes saben lo que puede el esfuerzo y hasta donde se puede llegar en un país en constante progreso.

Perseverante y serios, resultan un fuerte puntal económico para la ciudad y una excelente cinta de la confraternidad entre la madre patria y nuestro pueblo.

LABRA HERMANOS

Trabajadores modestos en sus primeros tiempos, luchando con tenacidad y constancia, han logrado colocarse a la cabeza del ramo que explotan—cigarrería por mayor en el norte de la provincia.

Esa situación privilegiada les ha permitido edificar un verdadero palacio en San Martín y Tucumán, edificio que es un orgullo para nuestra ciudad.

Asociados hoy a la gran firma Piccardo y compañía, no tienen rivales y extienden sus operaciones en una gran parte del litoral y norte de la república.

Son estos espíritus los que juntamente con tantos, los que han formando una corriente de simpatías con España, que nada ni nadie podrá quebrantar, justificando así que se reconozca oficialmente la fiesta de la Raza.

EL BANCO ESPAÑOL

Otro de los elementos de progreso que han contribuido al desarrollo económico de esta ciudad, es el Banco Español del Río de la Plata, fundado en 1910, cuando Santa Fe aun no tenía el intenso movimiento comercial que en la actualidad.

Su directorio, con clara visión de lo que sería esta ciudad una vez que el puerto fuera librado al servicio público, estableció una sucursal, la que desde la primera hora dedicó sus afanes a contribuir al mayor desenvolvimiento de los negocios en general, conquistándose así las simpatías del público en general.

El éxito obtenido fué visible y su cartera tuvo una amplitud digna de los esfuerzos de quienes dirigían el establecimiento. Es así como el Banco Español es en esta ciudad uno de los más prósperos y acreditados, abarcando sus operaciones un importante radio de acción.

"LA SAMARITAINE"

Propiedad de los señores Fernández hermanos, es una de las casas que en el ramo de artículos generales, hace honor a la ciudad, por sus grandes instalaciones y por la seriedad de sus operaciones.

Instalada la casa en pleno centro de negocios se ve concurrida constantemente no sólo por el público santafecino sino también por el de la campaña, que encuentran allí cuanto es necesario para la vida, desde los artículos del más alto precio, hasta los de más modesto valor.

"La Samaritaine" por ello ha tomado un incremento notable como factor comercial.

JOSE B. RODRIGUEZ y Cía.

Entre las casas importadoras de maderas y artículos de ferretería, se encuentra esta casa en primera línea. Es también una de las que primero se dedicó a la importación y aun antes que existiera el puerto actual ya llegaban a Santa Fe, a su consignación, grandes cargamentos del extranjero. Tiene por consiguiente como radio de acción todo el norte del país, inclusive el territorio nacional del Chaco.

Esta firma, está constituída por el señor Rodríguez, español, y los señores Carbone, argentinos, de manera que prácticamente está hecha la confraternidad comercial.

"EL POLO NORTE"

Propiedad de don Manuel Viqueira, hombre de reconocida actividad e iniciativa, debido a lo cual ha logrado montar la confitería y pastelería más lujosa de la ciudad, sitio predilecto de reunión para la alta sociedad santafecina.

"El Polo Norte" fué fundado hace alrededor de treinta años, pero obtuvo su mayor impulso en manos del señor Viqueira que, como otros tantos españoles tuvo fe en el porvenir de Santa Fe y no escatimó esfuerzos, ni capital para colocar la casa a la altura en que hoy se encuentra. Es por consiguiente "El Polo Norte" uno de los establecimientos que hacen honor a la capacidad comercial del espíritu hispano.

LA CASA BERRUEZO y Cía.

Entre los de su género este establecimiento musical es uno de los primeros y demuestra que sus propietarios conocen el ambiente en que desarrollan sus operaciones y la cultura de la población.

Instalada en San Martín y Primera Junta, la casa Berruezo y Cía. llama la atención por la selección de sus instrumentos y por el buen gusto que demuestran sus propietarios para impulsar el arte de la música entre su numerosa clientela.

"LOS DOS CHINOS"

Esta gran confitería, propiedad del señor Jesús García, ha tomado un gran impulso desde que su dueño la dirige personalmente y tanto vuelo han tomado sus negocios que ha debido instalar una sucursal, adquiriendo la antigua confitería "Del Plata", ubicada en San Martín y General López.

El señor García en poco tiempo ha colocado sus casas, en primera fila, acreditando sus productos en forma bien marcada, como lo sabe el público santafecino.

No hemos citado todo el comercio español que ha cooperado eficazmente al engrandecimiento económico de Santa Fe, pero con la enumeración hecha basta para darse cuenta de su acción eficaz en tal sentido.



ALFONSO XIII EN LA IN TIMIDAD CON SUS SEIS HIJOS

LOS EJERCICIOS DEL DEPORTE

(Datos locales, de la República y del exterior)

Cómo fué la actuación del team Santafecino en Buenos Aires

Por la final del Campeonato Argentino se enfrentarán esta tarde Provincia y Mendoza

Se disputará esta tarde en la Capital Federal, el match final del Campeonato Argentino de Football.

Mendoza que venciera a Santa Fe en la semifinal, en la forma injusta que todos conocemos, deberá enfrentar al fuerte equipo de Provincia. Un partido absolutamente carente de interés será éste, dada la poca, sino nula chance, que los mendocinos pueden tener frente a un poderoso adversario. Poca fué la que tuvo el domingo último al medirse con el equipo santafecino, que a pesar de las malas condiciones en que se encontraban, debido al cansancio de sus hombres, infringido por los dos fuertes partidos que sostuvieron con los cordobeses, logró dominarlo completamente en casi todo el transcurso de la brega. Si Mendoza ganó en esa oportunidad fué, repetimos, por su admirable fortuna.

El team de Provincia bajará al field en excelentes condiciones, ya que sus jugadores se encuentran descansados, puesto que los rivales con quienes tuvieron que medirse fueron sumamente fáciles de vencer, como Corrientes y Chaco, que en ningún momento pudieron hacer usar a fondo a los bonaerenses. Tiene este equipo, además, una ventaja enorme sobre sus adversarios, y es el favor del público, factor que influye notablemente sobre el ánimo del footballer, constituyendo un poderoso aliciente para el mismo la simpatía popular, y un gran decaimiento en caso contrario. Mendoza frente a los nuestros contó con el favor público, a su favor.

Los de la ciudad andina poseen entusiasmo en grandes dosis, pero absoluta carencia de técnica: "Al presenciar el match Santa Fe v. Mendoza, dice un colega metropolitano, vino a su mente el recuerdo de aquellos bravos cordilleranos, que, ignorando por completo el manejo de las armas, se armaron con ellas y acompañaron al libertador en la travesía de los Andes.

"Ignorantes, de técnica deportiva, se lanzaron al field, guiados por su entusiasmo, consiguiendo derrotar al sorprendido adversario".

Mendoza adolece, en efecto, de técnica. Unicamente su ala derecha puede hacer un partido discreto, pues el resto del conjunto sólo sabe lanzar adelante la ball y correr tras ella, alentados por el entusiasmo.

Sobre el resultado del partido de esta tarde no se puede dudar un instante al pronosticar: debe imponerse Provincia, vale decir, que una vez más quedará en Buenos Aires la codiciada corona máxima del football argentino.

Haciendo un balance general de todos los matches jugados, el único puesto que no fué cubierto ni siquiera medianamente, fué el de wing izquierdo

La derrota sufrida con Mendoza no significa un desmerecimiento de nuestros valores, ya que fué en gran parte obra de la mala suerte

Cuando partió nuestra representación para Buenos Aires a fin de participar en el Campeonato Argentino, la acompañaron los fervientes votos de los aficionados, augurándole un lucido desempeño y depositando en ella su confianza de que llevaran a la práctica las aspiraciones de los que aquí quedaban. Apresurémonos a dejar constancia de que nuestros muchachos han sabido responder a las esperanzas en ellos cifradas; cada uno ha hecho todo lo posible por desempeñarse con acierto y los que no lo han hecho, no ha sido por falta de voluntad sino porque les ha sido imposible.

Una prueba fehaciente de ello la proporciona los dos matches realizados contra Córdoba, poderoso equipo contra quien los santafecinos hicieron gala de un gran corazón hasta el punto de caer extenuados varios de ellos en defensa de sus colores. Ya que nos referimos a estos encuentros debemos manifestar que el triunfo conquistado frente a los footballers de la docta ciudad es de un valor realmente considerable, porque a nuestro juicio, porque hemos presenciado el certamen, dicho team es tal vez el más completo, homogéneo y disciplinado de todos los que intervinieron en el Campeonato Argentino. No tiene un punto débil y además posee la enorme ventaja de que los dos ejes del equipo que por la gran responsabilidad de las funciones que desempeña, tienen en sus manos la mayor o menor chance del combinado que integran, son dos excelentes jugadores. En efecto: el centro forward Benavidez que merece nombrarlo en primer lugar, es según lo que ha demostrado en el Campeonato argentino, el mejor centro forward de la República: de largo dribling, con exacta noción del juego que lo habilita para dirigir la línea de ataque en gran forma, y de un shot potentísimo, lo consideramos superior bajo cualquier punto de vista a Ferreyra y Sosa, que han ocupado últimamente el centro del ataque Argentino.

En cuanto a Devolo ya es conocido en todas partes por haber participado, en la jira al Brasil, del team constituído por provincianos durante la cual le cupo un excelente desempeño. Además de poseer un gran juego defensivo en el que se destaca por su habilidad para cabecear, coopera eficientemente en el ataque llegando a ser un sexto forward.

Los demás componentes del seleccionado cordobés como hemos dicho respondieron en buena forma, especialmente Ramírez, Ortiz y Fernández.

Frente a un cuadro de esta talla de quien sólo hemos hecho un rápido bosquejo, ¿no representa un gran triunfo el haberlo vencido? Sinceramente creemos que sí, y ello constituye el mejor elogio para los nuestros.

Por eso afirmamos que ha sido bueno el desempeño de los santafecinos; es muy fácil restarle méritos desde acá después de la derrota con los mendocinos injusta bajo todo concepto; pero nosotros que hemos estado allá podemos decir sin temor a equivocarnos que dentro de los valores que reunía el combinado nuestro no podía pedírse más.

Los dos fuertes partidos realizados con Córdoba agotaron por completo a los nuestros, quienes fueron a disputar el encuentro con Mendoza en inferioridad de condiciones, pese a lo cual dominaron en forma bastante acentuada. En gran parte se debe la derrota al centro half Osuna, (que actuó bien en los otros partidos), pues estando enfermo se empeñó en jugar manifestando ante las preguntas de los delegados hallarse en buenas condiciones, lo que no era cierto, pues se encontraba atacado de un fuerte resfrío y para colmo se lesionó en el tobillo de manera que su actuación fué nula; entrando por el centro los mendocinos cuantos avances llevaron; debido a eso la defensa se resintió en general. Este proceder de Osuna no cabe criticarlo con dureza, pues es una prueba del gran entusiasmo que posee por defender los colores santafecinos, pero revela falta de reflexión, pues no preveía las consecuencias; actuando Fidel Acosta a línea media se habría desempeñado en forma mucho mejor. Por otra parte, Osuna estaba bien cansado y ahora recordarán los consejeros lo que tanto predicamos "la designación de un suplente para Osuna", sucedieron las cosas tal cual las previmos: es una lección para el futuro.

Los procederes antideportivos que emplearon los mendocinos, son bien conocidos ya por haberlo comentado justamente la prensa en general. Su cuadro no posee ningún valor técnico ni de conjunto: podría simbolizarse por un gran corazón librado a su propio esfuerzo, sin la dirección sabia que le imprime el servicio de su buen cerebro.

ACTUACION DE LOS JUGADORES SANTAFECINOS CONSIDERADAS EN GENERAL

DIAZ. Se consagró como un gran goalkeeper, siendo el más regular en su desempeño.

ANGELINI. Justificó su inclusión en el cuadro, actuando muy bien contra Córdoba, bien con Formosa y regular con Mendoza.

GOMEZ. Su desempeño fué casi idéntico al de Angelini en los distintos encuentros, es claro siempre dentro de sus características distintas, su gran seguridad para el rechazo le valieron numerosos elogios y aplausos.

NAPOLEONI. De acuerdo a sus antecedentes, fué el más regular y eficaz de todos los halfs, llegando a realizar excelentes encuentros.

OSUNA. En los tres primeros matches respondió, ampliamente de acuerdo a sus condiciones actuales: respecto al último lo comentamos en otro lugar.

SOSA. Sin fracasar nunca, tampoco llegó a producir lo que de él se esperaba, tuvo un defecto muy notable que ya se lo hemos observado otras veces: descuidó mucho su puesto; es capaz de desempeñarse en mejor forma de lo que lo hizo, tal vez influyó en su actuación su salud algo resentida.

FIDEL ACOSTA. Jugó un solo partido contra Formosa, en el que sin llegar a descollar, actuó bien.

SIMONSINI. Fué el forward más regular y eficaz, el último partido se desempeñó en forma espléndida.

RIVAROLA. Es indiscutiblemente el hombre indicado para ocupar ese puesto en los combinados, aunque se haya pensado en otra forma en estos últimos tiempos, formó con Simonsini un ala que se destacó por su entendimiento y elegancia.

RAVAZZOLA. En el único encuentro que intervino se desempeñó con poco acierto, tal vez cohibido por el público, y habiéndose lesionado en el segundo tiempo no pudo hacer nada desde entonces.

VALIENTE. Pese a todo lo que se ha dicho en su contra, no podía esperarse más de él, sabemos demasiado bien que ya pasaron los tiempos en que diera santa gloria al football santafecino, destacándose por su gran shot y rapidez, pero conserva inteligencia para la dirección del ataque y su buen juego de cabeza lo que ha puesto de manifiesto, durante el Campeonato Argentino, no llegando a fracasar un solo encuentro. Su actuación por lo tanto fué buena y justificó su designación.

BELTRAMINI. Jugó bien individualmente, llegando a destacarse en muchas oportunidades, perjudicándolo la falta de un compañero de ala, a pesar de lo cual en los encuentros con Córdoba fué de los mejores delanteros, dejando una impresión bastante buena.

AGUSTIN ACOSTA y JOSE M. GOMEZ. Los consideramos en conjunto porque no hubo diferencia entre ellos, salvo el goal que señaló Gómez. Ninguno de los dos justificó su designación, siendo como se dice en jerga footballística unos "palos"; se puede decir que se jugaba sin wing izquierdo.

COMO FUIMOS TRATADOS POR EL PUBLICO

Puede afirmarse que el combinado santafecino disputó los encuentros por el Campeonato Argentino, en un ambiente francamente hostil; el público siempre atento a su rival, lo que no sería el caso de censurar, pues cada cual puede expresar libremente sus sentimientos; pero lo que es criticable es la falta de cultura observada por el mismo, deprimiendo el ánimo de los nuestros con insultos y groserías. Sin jactancia alguna creemos que procedían así por temor de que llegando a la final comprometiéramos la estabilidad del campeonato en Buenos Aires.

Haciendo contraste con los aficionados porteños, nuestros jugadores observaron una cultura intachable, no respondiendo nunca a los improperios, lo que constituye un elogio para los footballers santafecinos.

Los Santafecinos y Chaqueños jugarán hoy en disputa del tercer puesto por el Campeonato Argentino

Como preliminar del match final por el Campeonato Argentino, que se disputa actualmente en Buenos Aires, se medirán esta tarde los equipos representativo de la Federación Santafecina de Football y la Liga Chaqueña.

Se le presenta a los nuestros una magnífica oportunidad, para poder reivindicarse de la última derrota injusta que le infringiera el team Mendocino, venciendo a los Chaqueños que han producido en el actual certamen una actuación discreta.

Los componentes del conjunto local se hallan un tanto desmoralizados por el contraste sufrido el domingo y si no han reaccionado, es posible que actúen desganados.

El encuentro promete resultar interesante, más aún que el match de fondo, por cuanto a los mendocinos no se le asigna ninguna chance frente al conjunto de Provincia, quien lógicamente debe vencer.

El ganador del match preliminar se adjudicará el tercer puesto, a quien le corresponde un premio denominado "Copa Intendente Municipal".

Por calidad de juego, los nuestros deben vencer, ya que poseen mayor técnica y trabazón en sus líneas, pero como su adversario actuará con un entusiasmo único, como lo han hecho en todos los partidos que han intervenido, la brega ha de resultar sumamente interesante.

El equipo santafecino probablemente será el mismo que jugó últimamente, solamente sería factible el cambio del centro half Osuna, por hallarse lesionado. Ocuparía su puesto en ese caso, Fidel Acosta.

Se reunió la C. D. del Club Atlético Brown

SE TOMARON DIVERSAS RESOLUCIONES

Bajo la presidencia del titular, Sr. Juan Roqué, y con la asistencia de los miembros señores Mermet, Comini, Puccinelli, Corti y Brovelli se reunió la C. D. del Club Atlético Brown.

Se dió lectura a la siguiente correspondencia:

De los clubs "Paraná", Atlético de Rafaela y Olimpia, referente al Torneo Atlético de Brown.

De 9 de Julio, Rafaela, River Plate, de Gálvez, Libertad y Sunchales, proponiendo partidos amistosos.

De la Federación Atlética Argentina; tres notas y boletín N.o 9.

De la Federación Santafecina de Football consultando sobre las condiciones en que participaría este Club, en los campeonatos de competencia de tercera y cuarta divisiones: Se instruye al delegado.

De los señores Piccini; Oaugati y Cía., Buenos Aires. Al archivo.

Del Dr. Pedro L. Arias presidente de la Liga Rosarina. Se toma nota.

Del C. A. Provincial y de Gimnasia y Esgrima de Rosario invitando a participar en sus torneos.

Beneficio Cine Mayo.—

Informan a la comisión de Atletismo que se ha obtenido líquida la suma de $ 120.20 para el Club, de los cuales le corresponden el 10 o/o a la F. A. A., por la película suministrada.

Torneo Atlético.—

Se toma nota de los resultados obtenidos y se agradece a los señores Dr. J. Vera Candioti, Juan Manuel, Julio Fernández y Justo J. Ramírez, por su actuación como miembros del Jurado.

Premios.—

Desígnase la próxima reunión de la C. D. para que conjuntamente con los miembros de la Comisión de Atletismo, hagan la distribución de los premios a los clasificados en el Torneo de Atletismo.

Partidos.—

Quedan autorizados los señores Emilio Mermet y Víctor Comini, para resolver todo lo concerniente al viaje de la primera división.

Quedaron concertados para hoy los siguientes partidos: Brown v. Sarmiento, a las 14 horas, cuartas, Brown v. Colegiales, a las 15 horas; terceras.

Amistoso realizado

El Sportsman 3 — Faloni y Falbo 0

El domingo último en la cancha del C. A. Colón, se llevó a cabo un partido de foot ball de carácter amistoso entre los equipos representativos de las casas comerciales Magariños y Hevia v. Faloni y Falbo.

El juego resultó movido e interesante, no obstante el dominio que el primero de los nombrados ejerció sobre su rival desde los primeros tramos de la brega.

El Sportsman logró tres tantos por intermedio de Camiño 2, y de Monechini 1. No habiendo señalado ninguno su rival, el partido terminó con el siguiente resultado:

El Sportsman 3 — Faloni y Falbo 0.

Hipódromo Santafecino

ASIGNACION DE PESOS PARA LA REUNION DEL DOMINGO PROXIMO

Premio "Coronda". Distancia 500 mts.

Reemplazante 58, El Rosal 57, El Palomo 57, Juancito 56, Ucutá 55, El Húngaro 55, Campeador 54, Biyuya 54, Peligrosa 52, Pichinango 52, Cuadril Grande 48.

Premio "Arocena". Distancia 1000 mts.

Babieca 70, Potoky 55, El Pelado 54, Verdugo 48,

Premio "Crocus". Distancia 1000 mts.

Kiosco 65, Estopa 57, Moretón 53, Sermón 52, Rajah 52, Suntuoso 52, Gaucho Pobre 52, Contadina 50, Calurosa 50.

Premio "Idolatrado". Distancia 1100 mts.

Etc. 54, Sprays 54, Violenta 52, Saria 52, Magny 52, Francita 52, Garibaldina II 52.

Premio "Le Temps". Distancia 1400 metros

Dazzler 61, Funcionario 60, Presidente 57, Opíparo 60, Our Pride 60, Cotorro 46, Supremo 46, Más Rosada 46, Pío Pío 46, Kiosco 44.

Premio "Dr. Tomás Juárez Celman". Distancia 2200 metros

Chorlito 56, Rey Chico 56, Souvenir II 56, Pisotón 56, Morrión 52, Saural 52, Chimenea 52, Picarón 52, Céfiro 52, Mal Bicho 46.

EL GRAN MATCH DE HOY

Hoy es el día señalado para la realización del sensacional match de football.

Dirimirán supremacía los poderosos "elevens" de la Liga de Referees y Cronistas Deportivos.

El desafío lanzado por los primeros ha sido aceptado por los "arrojados players" de la prensa. Concertada la importante brega, se nos presentó de inmediato un problema de difícil solución. En efecto, la abundancia de valores reales que militan en nuestras filas no nos permitía designar un cuadro así a la ligera.

Después de grandes deliberaciones y analizando las condiciones de cada cronista (para el football, se entiende), llegamos a la conclusión de que nuestra representación máxima era ésta:

T. López; Quiñones y A. Bohner; U. Samatán, E. Gervasoni y J. Voulet; Ladas, Bafaghelli, F. Fernández, P. Ibáñez y E. Kolb.

Como se ve, los "cracks" sobran, y en cuanto al juego de conjunto que puede desarrollar el team, es por su calidad altamente superior.

La "gente del pito" no tiene nada que hacer con nosotros. Les es para una "goleada" en fija. Por su bien y en salvaguarda de sus prestigios, les aconsejamos que no se presenten.

Pero, si no reflexionan y cometen la temeridad de enfrentarnos, es bueno que no se les olvide la "bolsa", pues creemos que serán varios los "porotos" que nos apuntaremos.

Si se presenta, el "mediocre" conjunto referil formará así:

D. Gómez; S. Tochi y S. Ballardini; F. Mudro, P. Villarreal y N. Olivera; R. Zamboni, J. González, G. Tochi (cap.), J. Maffuchi y J. Pigliacampo.

Suplentes: Alvarez y Balestieri.

Linesman: F. Bonesso.

Fixture para los encuentros a realizarse el próximo domingo por el Campeonato Oficial

PRIMERA DIVISION A LAS 15.15 HORAS

G. y Esgrima v. Sp. Buenos Aires	G. y Esgrima	Silvio Tochi
Independiente v. Unión	F. C. S. F.	Isaac González
9 de Julio v. Colón	Unión	Guerino Tochi
Nacional v. Instituto	Nacional	Santiago Ballardini
Brown v. Central Santa Fe	Brown	Manuel Tochi
Libre: F. C. S. F.		

INTERMEDIA DIVISION A LAS 13.30 HORAS

Brown v. G. y Esgrima	Brown	Justino Maffuchi

INTERMEDIA DIVISION A LAS 15.15 HORAS

Colón v. Nacional	Colón	Nicasio Olivera
Tiro Federal v. Peñarol	T. Federal	Domingo Gómez
Neri v. Unión	Neri	Marcos Balestieri
9 de Julio v. Sp. Santa Fe. Gana puntos Sp. Santa Fe.		

SEGUNDA DIVISION ZONA NORTE, A LAS 9 HORAS

FINAL DE ZONA

Unión v. Liverpool	Colón	José Alvarez

EL COMBATE DEL SABADO EN EL LUNA PARK

Como lo anunciáramos, se realizará el sábado próximo en el estadio del Luna Park, un combate a 10 rounds entre el campeón platense, Santiago Pacheco y el púgil local Roque Torres.

El profesional visitante es conocido ya de nuestro público, pues ha efectuado en ésta un match con el campeón santafecino Horacio Roldán, quien lo venciera por puntos después de una lucha interesante.

Se recordará que en esa pelea Pacheco puso en aprietos a Roldán en el tercer round, cuando lograra marcar un impacto de izquierda, que conmovió evidentemente al santafecino, quien finalizó la vuelta "groggy".

El campeón platense es un púgil de gran resistencia y poseedor de una buena pegada, siendo por tales causas esperada con vivo interés su segunda presentación en Santa Fe.

Su próximo adversario, Roque Torres, lleva realizada hasta el presente una buena campaña en los rings locales. Su potente punch es el principal factor con que cuenta en sus combates. De colocarlo en forma neta, no hay duda que la lucha se decidirá a su favor.

El match alcanzará seguramente caracteres de emoción.

La empresa organizadora ha preparado un excelente número de semifondo, que estará a cargo de Salvador Ceppi y José Riquelme. Estos púgiles harán un match a 8 rounds de 2x1.

Los precios de las localidades han sido fijados en forma módica. Son los siguientes:

Ring-side, $ 3; platea, $ 2.50; laterales, $ 2; populares, $ 1.20.